

LOKALANZEIGER

Zeitung für Eberstadt, Mühlthal, Bessungen und Heimstättensiedlung

Ralf-Hellriegel-Verlag · Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt · Fon: 06151/88006-3 · Fax: 06151/88006-59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 23

Weihnachten 2010

20. Jahrgang

Planungen für die Verlegung des P-Busses

EBERSTADT (psd). Mit der Inbetriebnahme der Bahnstrecke Darmstadt-Pfungstadt wird die Linienführung der Buslinie P geändert und bis zum Ende der Reuterallee geführt. Darüber informiert Darmstadts Verkehrsdezernent, Stadtrat Dieter Wenzel, in seiner Antwort auf eine Kleine Anfrage des Stadtverordneten Ludwig Achenbach (CDU). „Zurzeit laufen bei der DADINA die Planungen für das ergänzende Busnetz zur Bahnverbindung zwischen Darmstadt und Pfungstadt, die im Dezember 2011 in Betrieb gehen soll. Dabei werden die innerstädtischen Verbindungen in Pfungstadt, die Verbin-

Rat und Hilfe für Eigentümer und Vermieter
Wir setzen uns für Sie ein!
Haus & Grund
Landwehrstraße 1 · 64293 Darmstadt
Telefon: (06151) 17935
www.haus-und-grund-darmstadt.de

dung vom Ried nach Pfungstadt und die Linie P zwischen Pfungstadt und Eberstadt betrachtet“, erläutert Stadtrat Wenzel. Bezüglich der Linie P werde nach Lösungen gesucht, bei denen der Bus nicht mehr durch die Hagenstraße fährt. „Zudem wird geprüft, wie die Mehrkosten von rund 23.000 Euro pro Jahr, die durch die längere Fahrtstrecke entstehen, kompensiert werden können. Ein detailliertes Gesamtkonzept kann im Laufe des Jahres 2011 vorgelegt werden“, so Dieter Wenzel abschließend.

AUS DEM INHALT

- Darmstadt
OB-Wahl im März:
„Draüber reden wir!“ 8
- Bessungen
Cooperstraße: Öffnung
zum Jahresanfang 9



SONDERSEITEN

- Weihnachtsgrüße 2-7
- Ihr Zuhause 10

Zeitung nicht erhalten?
Telefon DA-880063

*Fröhliche Weihnachten
und ein gutes Gelingen für 2011*

*wünscht das Team vom
Ralf-Hellriegel-Verlag*

Bild: Ralf-Hellriegel

Nach dem Fest: Wohin mit dem Weihnachtsbaum?

EBERSTADT/MÜHLTAL (hf/GdeM). Noch ist der Weihnachtsbaum gerade aufgestellt und liebevoll geschmückt – doch schneller als man denkt ist das Weihnachtsfest vorbei, das neue Jahr hat begonnen und die stolze Tanne naddelt leise vor sich hin. Wohin damit, wenn das Fest vorbei ist? In Eberstadt und Mühlthal gibt es mehrere Möglichkeiten, den ausrangierten – und unbedingt vollständig abgeschmückten – Weihnachtsbaum zu entsorgen. Nach mehreren Wochen in der warmen und trockenen Zimmerluft, stellen die ausgedienten und vor allem ausgetrockneten Weihnachtsbäume eine nicht unerhebliche Brandgefahr dar. Darum holt die Jugendfeuerwehr Darmstadt-Eberstadt auch im Januar 2011 ausgediente Weihnachtsbäume bei den Eberstädter und Bessunger Bürgern ab. Gesammelt wird am 8. Januar

2011 in der Zeit von 8.30-17.00 Uhr. Telefonische Anmeldung unter 06151-955125 (Familie Grünwald) oder unter 06151-6793636 (Familie Fritsche). Eine Vereinbarung des Abholtermins ist auch per E-Mail an weihnachtsbaum@jff-eberstadt.de möglich.

**BESSUNGER
LOKALANZEIGER**
Wir wissen, was abgeht.
Sie wissen, wo's drinsteht!

Bei schlechtem Wetter (Sturm, Glätte) findet die Sammlung leider nicht statt. Die Abholung ist kostenlos, über eine Spende würde sich die Jugendfeuerwehr Eberstadt allerdings freuen. Die Gemeindeverwaltung Mühlthal gibt bekannt, dass die Entsorgung der Weihnachtsbäume ent-

weder über die Biotonne oder vom 6. bis spätestens 14. Januar über nachfolgend aufgeführte Sammelstellen erfolgen kann:
Nieder-Beerbach: SKG-Parkplatz;
Nieder-Ramstadt: Containerplatz an der Ober-Ramstädter Straße (neben Haus-Nr. 72) sowie auf der Wiese gegenüber dem Spielplatz „Im Hag“; Traisa: Parkplatz am Schwimmbad; Trautheim: Zufahrt zum Papiermüllerweg; Waschenbach: an der Sporthalle; Frankenhausen: am Friedhof.
Als zusätzlichen Service für die Mühlthaler Bevölkerung werden die Jugendfeuerwehr Mühlthal sowie Mitglieder der landeskirchlichen Gemeinschaft am 15. Januar ab 9 Uhr Weihnachtsbäume direkt an den Häusern abholen. Weitere Informationen zu diesem besonderen Angebot sind telefonisch unter 0151-58188446 bei Mike Grudl (werktags von 7-16 Uhr) erhältlich.

www.kleinstauber-immobilien.de

Wenn Sie Ihre Immobilie wirklich verkaufen wollen...

KLEINSTEUBER
immobilien GmbH

Donnersbergweg 22 · 64295 Darmstadt · Tel. (0 61 51) 3 08 25-0

Eberstädter Gospelchor lädt zum Weihnachtskonzert ein

EBERSTADT (ng). In diesem Jahr steht das Weihnachtskonzert des Eberstädter Gospelchores ganz im Zeichen der Jubiläumsveranstaltungen der evangelischen Christuskirche Eberstadt. Aus diesem Anlass wurde das symphonische Gospelsatorium „Prince of Peace“ für zwei Chöre, Solisten und Orchester von Ralf Grössler eingeübt, das im nächsten Jahr als Gesamtwerk aufgeführt wird. In seinem Weihnachtskonzert präsentiert der Eberstädter Gospelchor den Zuhörern neben weihnachtlichen Gospelstücken auch Teile dieses Oratoriums. Die Möglichkeit, die Weihnachtszeit zusammen mit dem Chor bei einer Mischung aus besinnlichen und mitreißenden Stücken aus-

klingen zu lassen, besteht am 26. Dezember um 17 Uhr (Einlass ab 16.15 Uhr) in der evangelischen Christuskirche, Heidelberger Landstraße 155 in Eberstadt.



**Schluss mit guten Vorsätzen:
Jetzt folgen Taten!**

BIS 31. JANUAR MITGLIED WERDEN UND
50% RABATT AUF DIE ANMELDEGEBÜHR ERHALTEN

Curves
30 MINUTEN FITNESS FÜR FRAUEN

www.curves.de

Curves Darmstadt
Heidelberger Landstraße 193
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon 0 61 51 - 7 89 89 67
www.curvesdarmstadt.de

- + Runter von den Weihnachtspfunden
- + Kompaktes Fitness-Training
- + 3x pro Woche 30 Minuten
- + Spaß und gute Laune
- + Keine Männer, keine Spiegel



**Fröhliche Weihnachten
und alles Gute
für das neue Jahr!**



Liebe Eberstädterinnen, liebe Eberstädter,

die Advent- und Vorweihnachtszeit ist die Zeit der Erwartung und der Besinnung, sie dient der Vorbereitung auf ein großartiges Fest, sie dient dem Wachhalten und der Erinnerung an die Geburt Jesu im Stall von Bethlehem. Weihnachten und der Jahreswechsel ist auch ein Moment, an dem wir gern innehalten und zurückschauen. Ein solches Innehalten habe ich vor wenigen Tagen mir auch einmal gegönnt. Ich habe mir das Poesiealbum meiner vor fünf Jahrzehnten verstorbenen Mutter zur Hand genommen und darin geblättert. An einem Eintrag vom 16. August 1946 bin ich verharret, weil er mich bewegt hat. Der

Eintrag lautet: „Das ist die wahre Liebe, die immer und immer sich gleich bleibt - wenn man ihr alles gewährt - wenn man ihr alles versagt.“ Ich frage mich: Wahre Liebe, was ist das, wer kann sie geben, wo bekommt man sie? Mir kam sofort auch in den Sinn, ist es möglich, dass ein Mensch wahre Liebe geben kann?

Um der Frage nach der wahren Liebe etwas näher zu kommen, müssen wir uns zunächst darüber klar werden, was wir erwarten, wenn wir diesen Begriff benutzen. Viele Menschen verwechseln die Liebe mit Bedürfnissen, die befriedigt werden müssen, damit sie sich besser fühlen.

Wahre Liebe lässt sich jedoch nach meiner Meinung nicht allgemeingültig definieren, so kann man dennoch sagen, dass sie keine Erwartungen kennt. Wahre Liebe ist bedingungslos und freiwillig, demütig, zuverlässig, ursprünglich sowie niemals selbstsüchtig und anklagend. Ziemlich treffend hat Katherine Hepburn die Liebe einmal in Worte gefasst: „Liebe ist nicht das was man erwartet zu bekommen, sondern das was man bereit ist zu geben.“

Mit dem Geben kommen wir zu unserem Weihnachtsfest zurück, denn wir können dieses Fest nur begehen, weil Gott aus der wahren Liebe zu den Menschen heraus seinen Sohn in diese Welt gesandt hat, der, wie wir aus der Bibel wissen, am Kreuz auf Golgatha sein irdisches Leben lassen musste. Hier fällt mir noch der Name Abraham ein, von dem Gott gefordert hat, seinen Sohn Isaak ihm zu opfern. Versetzen wir uns doch einmal einen Moment in die Lage Abrahams. Solch Forderung an uns gestellt. Sie werden sagen, unmöglich. Ich denke aber, Gott wollte Abraham prüfen! Liebt Abraham Isaak mehr als Gott? Oder liebt Abraham Gott mehr als alles andere? Den Ausgang der Begebenheit kennen Sie sicherlich. Abraham war bereit seinen Sohn zu opfern, aber Gott hat eingegriffen, denn Gott ist wahre Liebe, war immer wahre Liebe und wird immer wahre Liebe sein - gestern, heute, morgen und von Ewigkeit zu Ewigkeit.

Love is demzufolge eine Entscheidung, eine Entscheidung bedeutet Verantwortung, Liebe ist daher Verantwortung, nicht nur für die Gegenwart, sondern auch in Zukunft. Liebe suchen. Liebe finden. An Weihnachten wird das Thema immer besonders aktuell. An Heiligabend und den Weihnachtsfeiertagen rücken viele Familien ganz eng zusammen, man beschenkt sich, man besucht sich und führt bei leckerem Essen Gespräche über früher, heute und eventuell auch über die Zukunft. Es gibt aber auch die andere Seite der Medaille, denn viele haben nicht mehr die Möglichkeit, im Kreis der Familie, der Freunde oder Bekannten dieses Fest zu begehen, weil sie niemanden mehr haben. Ihnen sollte in diesen Weihnachtsfeiertagen unsere besondere Aufmerksamkeit gelten. Ein freundliches Wort, ein wenig Zeit zu schenken ist für diese einsamen Menschen oft wie Balsam auf der Seele. Weihnachten sollte für uns alle ein Fest der Liebeswürdigkeit und der menschlichen Wärme zueinander sein.

In wenigen Tagen feiern wir nun Weihnachten, also die Geburt Jesu. Dabei dürfen wir aber auch nicht Golgatha aus den Augen verlieren. Beides geschah aufgrund der wahren Liebe von Gott zu den Menschen. Zu Weihnachten und zum Ausklang des Jahres 2010 bedanke ich mich herzlich bei allen, die in unzähligen ehrenamtlichen Stunden zum Wohle unseres Stadtteils Eberstadt und darüber hinaus, in karitativen, sozialen Einrichtungen, oder zum Schutz unseres Lebens sowie im sportlichen und kulturellen Bereich in den zahlreichen Organisationen und Vereinen gewirkt und gearbeitet haben. Sie alle leisten damit einen gewaltigen nicht bezahlbaren Dienst für unsere Bürger- und Stadtgesellschaft. Mein aufrichtiger Dank gilt auch all denjenigen, die mich im Jahr 2010 wieder in vielfacher Weise bei meiner Arbeit unterstützt haben. Mir hat es Freude und Spaß gemacht und ich bin dankbar für die zahlreichen Gespräche und Begegnungen.

Vielleicht fragen Sie sich jetzt zum Schluss meines Weihnachtsgrüßes: Kann man wahre Liebe überhaupt in Worte fassen? Eigentlich nicht, denn wahre Liebe findet ganz allein im Herzen statt: Wahre Liebe endet niemals! Ich wünsche Ihnen im Kreis der Familie, der Freunde und Bekannten ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und für das Jahr 2011 viel Gesundheit, Glück und Freude bei Ihrem persönlichen Erleben und finden der wahren Liebe.

Herzliche Weihnachts- und Neujahrsgrüße

Ihr
Achim Pfeffer
Bezirksverwalter Eberstadt

Der Rassegeflügelzuchtverein 1904 Darmstadt-Eberstadt
wünscht allen Mitgliedern,
Freunden und Gönnern
ein frohes Weihnachtsfest und
ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr!

**Die Grünen Eberstadt wünschen
besinnliche Festtage und
einen guten Start ins Jahr 2011**

Nächster Mittwochs-Treff 19.01.11, 20 Uhr, Haus der Vereine,
Gäste willkommen!

Ihre Kommunalwahl-Kandidaten (v.l.)
Andreas Fröhlich, Thomas Tramer, Dr. Thomas
Heinrich, Ulla Gooß, Lilo Kiel, Birgit Pörtner,
Horst Miltenberger und Doris Fröhlich.

UNDNIS 90
DIE GRÜNEN
GRÜNE EBERSTADT

metallbau johe
KUNSTSTOFFE · KUNSTSTÄBE
GAS

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten
und ein gesundes, neues Jahr.

Für das entgegengebrachte
Vertrauen möchten wir uns
ganz herzlich bedanken.

stahlarbeiten
auch in edelstahl
da-eberstadt
lagerrastrasse 9
0 61 51 - 5 444 7

Fisch-Feinkost Gütlich
(City-Arkaden)

Wir wünschen unseren Kunden
ein besinnliches Weihnachtsfest
und alles Gute für das neue Jahr

Georgenstraße 32-36 · 64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon (061 51) 50 65 77

**Ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute für das
neue Jahr wünscht**

Die Papeterie

Inh. Sigrid Wirth

City-Arkaden Eberstadt · Georgenstraße 32-36
Tel.: 0 61 51-50 49 98

**Lotto Hessen · Tabakwaren
Post-Agentur
Kopien · Glückwunschkarten**

sitera Sicherheitstechnik
Raupack

Beratung · Projektierung · Vertrieb · Service

Einbruch- und Gebäudesicherungen · Sicherheitssysteme
Schließanlagen · Notöffnungen · Beschläge
Schlösser · Schlüssel · Tresore

Oberstraße 10 · 64297 Darmstadt
Telefon: 0 61 51-54 38 4 · Telefax: 0 61 51-59 49 85
Mail: info@sitera.eu · Internet: www.sitera.eu

**WIR WÜNSCHEN FROHE WEIHNACHTSFEIERTAGE
UND ALLES GUTE FÜR DAS NEUE JAHR!**

seit 1932
elektro voos

64297 Da.- Eberstadt
Schwanenstraße 33
Telefon 0 61 51/5 44 20

★ Groß- und Kleingeräte
★ Elektroinstallationen
★ Sprechanlagen ★ Funksteuerung

**Wir wünschen allen Kunden, Freunden
und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr**

„Nette Toilette(n)“ auch für Eberstadt?

EBERSTADT (Hf). Schon lange ist die Toilette des Bauvereins in der ehemaligen Warthalle im Herzen von Eberstadt verschlossen. Des öfteren wurde die Toilette in der Vergangenheit mutwillig zerstört, so dass der Bauverein nicht mehr gewollt ist, das Örtchen für viel Geld wieder herichten zu lassen. Doch wohin sollen die Eberstädter oder auch Einkäufer der umliegenden Gemeinden gehen, wenn sie die Notdurft plagt?

In dieser Situationen bleibt nur die Möglichkeit, die Einzelhandelsgeschäfte in der Ortsmitte zu fragen. Doch welche Geschäfte kommen der Bitte nach und welche nicht? Da könnte Abhilfe geschaffen werden, mit der Initiati-

ve „Nette Toilette“ der Darmstadt Marketing GmbH und der Gastronomen der Kernstadt. Dort werben Gastronomen mit einem netten Logo auf ihren Service, in dem jeweiligen Lokal die Toilette auch von Nicht-Kunden nutzen zu lassen. Der Ortsverband der Grünen Eberstadt sucht schon seit geraumer Zeit nach einer Lösung für das missliche Problem. Auch wurde das Problem mehrfach im Umweltausschuss angesprochen. Zwischen dem Gewerbeverein Eberstadt e.V. und den Grünen Eberstadt wurden schon erste Vorüberlegungen angestellt. Somit würden möglichst mehrere „nette Toiletten“ Eberstadt im Jahre 2011 gut zu Gesicht stehen.

KRONES
NATURSTEINE

Steinmetzmeisterbetrieb

Haupt Niederlassung:
Pflanzacker Straße 102
64297 Darmstadt
Telefon 0 61 51/59 46 92
Telefax 0 61 51/59 63 09
E-Mail: krones@natursteine-ek.de

Wir wünschen unseren
Kunden, Bekannten und
Freunden ein frohes
Weihnachtsfest und
einen guten Rutsch ins neue
Jahr 2011

Ihr kompetenter Partner in Sachen Stein

**Wir bedanken uns bei unseren Kunden
für die vertrauensvolle Zusammenarbeit
in diesem Jahr und wünschen
Ihnen und Ihrer Familie
ein frohes Weihnachtsfest sowie
einen guten Start in ein gesundes
und glückliches neues Jahr.**

**Auch 2011 stehen wir Ihnen gerne wieder
mit Rat und Tat zur Seite.**

AXA Geschäftsstelle Versicherungsbüro Schulz e.Kfm.
Heidelberger Landstraße 226 · 64297 Darmstadt
Tel. 061 51-492 99 10 · Fax -492 99 39 · Agentur.Schulz2@axa.de

S+M roma
S+M Tür- und Torautomation

Wir wünschen Ihnen ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2011

S+M Tür- und Torautomation
Stütz und Meininger GbR
64297 Darmstadt-Eberstadt
Fon 0 61 51 - 5 32 06
Fax 0 61 51 - 5 32 07
Mobil 01 73 - 3 28 61 01
www.torautomation.de

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 2011 Glück und Gesundheit

Ihre FDP Eberstadt

FDP
Die Liberalen

Wintereinsatz bei den Eberstädter Vogelfreunden

EBERSTADT (hf). In diesem Winter sind die ehrenamtlich tätigen Eberstädter Vogelfreunde 1931 besonders gefordert. Durch die starken Schneefälle der letzten Wochen stellt die Winterfütterung der Vögel die Hauptaufgabe des Vereins dar.

Mehrere Arbeitseinsätze beschäftigen die ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer. Die Futterlocken werden in der Eberstädter Gemarkung aufgehängt und wurden auch auf dem Eberstädter Weihnachtsmarkt zum Selbstkostenpreis abgegeben.

grüßungsrede dankte der 1. Vorsitzender Norbert Pathenschneider allen Helfern für das Engagement im abgelaufenen Jahr und bedachte sie mit einem Blumenpräsen. Sein besonderer Dank galt den drei Jubilaren, die alle über viele Jahre aktiv an der Ver-



Arbeitseinsatz. Auf ihrem Vereinsgelände stellten die Eberstädter Vogelfreunde in den letzten Wochen Futterlocken her, mit denen in diesem harten Winter die einheimische Vogelwelt versorgt werden soll. Im Bild v.l. Ehrenvorsandsmitglied Ludwig Dehmer, Paul Buttler, Gerhard Busch, 1.Vorsitzender Norbert Pathenschneider sowie Thomas Heist. (Zum Bericht) (Bild: Veranstalter)

Neben Streufutter werden auch die bekannten Futterlocken hergestellt. Auf dem Vereinsgelände am Alten Dieburger Weg werden Rindertalg, Sonnenblumenkerne, Erdnüsse, Erdnusschrot, Rosinen und Haferflocken zu einem nahrhaften Leckerbissen für viele einheimische Vögel vermischt und in Tontöpfe gefüllt.

Nach Beendigung des Weihnachtsmarktes können die Futterlocken weiterhin mittwochs von 14-20 Uhr und sonntags von 10-13 Uhr im Vereinsheim Am alten Dieburger Weg (Zufahrt über die Frankensteiner Straße) erworben werden. In der letzten Woche führten die Vogelfreunde auch ihre Jahresabschlussfeier durch. In seiner Be-

arbeit mitgewirkt haben und auch weiterhin mitwirken. Geehrt wurden Ursula Vetter und Karl-Heinz Wembacher für jeweils 10 Jahre. Mitgliedschaft sowie Beate Harms für 25-jährige Treue zu den Eberstädter Vogelfreunden. Auch die anwesenden Kinder wurden nicht vergessen und erhielten traditionell ein Präsent.

Fröhliche Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr!

Bild: abo-unterkeller.de, Mosquitin

Garten- und Landschaftsbau
Manfred Else Gärtnermeister

Fröhliche Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Auch jetzt in der Winterzeit können viele Arbeiten rund um Haus und Garten ausgeführt werden.

Warten Sie nicht auf das Frühjahr, sprechen Sie uns schon heute an und machen Sie sich selbst eine Freude zu Weihnachten!

Tel. 06151-53840 · Fax: 06151-8918634 · Mobil: 0177-2241443
Jakobstraße 13 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · post@geliese.de

Ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein glückliches und friedvolles Jahr 2011 wünscht die

Eberstadt

Herzliche Einladung zu unserem Neujahrsempfang am Freitag, dem 7.1.2011, um 19 Uhr im Ernst-Ludwig-Saal mit unseren Kommunalwahl-Kandidaten.

Wieder ist ein Jahr vergangen und wir möchten uns hiermit für das entgegengebrachte Vertrauen unserer Kunden und Partner recht herzlich bedanken und wünschen Ihnen, Ihren Angehörigen und auch allen anderen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.

Es begrüßt das Team der Firma Neumann & Kappler GmbH

Neumann + Kappler GmbH
Ihr Partner in DA-Eberstadt

Pfungsstädter Straße 65 · 64297 DA-Eberstadt
Tel. (06151) 5 40 41-42 · Fax (06151) 59 13 05
www.neumannkappler.de

Mo.-Do. 7.00-17.30 Uhr, Fr. 7.00-15.30 Uhr, Sa. 9.00-12.00 Uhr

Kniess
Betten- & Raumausstattung

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2011

Oberstraße 43 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · Telefon 06 151/5 44 07 o. 53 70 62
Fax: 06 151/5 48 01 · raumausstattung.kniess@t-online.de · www.raumausstattung-kniess.de

Ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2011 wünscht seinen Kunden, Freunden und Bekannten

Familie Peter Traser
- GARTENZENTRALE -

Darmstadt-Eberstadt · Heidelberger Landstraße 289 · Telefon 5 53 38 · www.samen-traser.de

Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest sowie die besten Aussichten für das Jahr 2011!

BEUTEL Augenoptik

Oberstraße 8 · 64297 Da.-Eberstadt
Tel.: 06151/5 6076
Fax: 06151/591644
www.beutel.de · kontakt@beutel.de

Fit und beweglich in jedem Alter

MÜHLTAL (ng). Das Angebot der TG Traisa „Fit und beweglich in jedem Alter“ dient der Verbesserung der Mobilität, der Kraftfähigkeit und Gleichgewichtsfähigkeit. Wer lange agil bleiben möchte, wird motiviert, mit Spaß und Freude daran zu arbeiten. Mit einfachen, aber wirkungsvollen Übungen mit verschiedenen Handgeräten (Theraband, Ball, Stab etc.) werden die genannten Eigenschaften trainiert. Alle Übungen sind leicht nachvollziehbar und in den Alltag integrierbar. Auch ungeübte Personen können ihrem Fitnessgrad gemäß mitmachen und profitieren. Die Übungszeiten sind freitags von 10.30-11.30 Uhr in der Hans-Seely-Halle in Traisa. Geleitet wird die Gruppe von der lizenzierten Übungsleiterin Ursula Hennig. Sie hat langjährige Erfahrung mit Reha- und Seniorengruppen. Ab dem 14. Januar 2011 sind wieder Schnupperstunden möglich; Interessenten können ganz unverbindlich vorbeischaun.



Bild: aboutpixel.de - Mosquitos

**Fröhliche Weihnachten
und alles Gute
für das neue Jahr!**



blumeneckeborger
thomasstraße 9 · 64297 da-eberstadt
telefon: 0 61 51/59 58 58 und 01 71/7 55 19 67
eMail: blumeneckeborger@web.de

*Wir wünschen allen
unseren treuen Kunden
ein schönes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr 2011*



Echt Schaf!
Inh. Siglinde Krauß-Pfeifer
Oberstraße 1 · Darmstadt-Eberstadt
Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15-18 Uhr · Sa. 10-13 Uhr
Mittwochnachmittag geschlossen
Telefon 0177-561 83 32

ARTIKEL AUS ECHTEM SCHAFFELL

**Ich wünsche allen meinen Kunden
für die kommenden Feiertage
warme Füße, Hände und Ohren,
ein schönes Weihnachtsfest
und ein zufriedenes neues Jahr**

SALON STRID Ihr Friseur für die ganze Familie

Öffnungszeiten:
Dienstag & Donnerstag 8.30-20.00 Uhr
Mittwoch & Freitag 8.30-18.00 Uhr
Samstag 8.00-14.00 Uhr

Schloßstraße 5
64297 Darmstadt
Tel. 0 61 51 / 59 45 45

www.salon-astrid.de

**Wir wünschen Ihnen
ein schönes Weihnachtsfest
und alles Gute im neuen Jahr!**

Eberstädter Schüler ist bester deutscher Trampolinturner seiner Altersklasse

EBERSTADT (hf). Der elfjährige Niklas Henke zeigte am vergangenen Sonntag beim Deutschlandpokal Trampolinturnen in Cottbus, dass es nicht immer Karerathleten sind, welche die Spitze einer Altersklasse anführen. Mit drei sehr sauberen und sicheren Übungen turnte er sich auf Platz Eins der Altersklasse 9 bis 11 Jahre. Da Schüler erst ab einem Alter von 12 Jahren an Deutschen Meisterschaften teilnehmen dürfen, kämpft diese Altersklasse um den Deutschlandpokal. Die angelegten Kriterien sind alterssprechend aber ähnlich.

Mit seiner Mannschaft, deren Mitglieder der Hessische Turnverband nominiert, erturnte Niklas Henke auch mit der Mannschaft für Hessen den Sieg. Auch das DM-Debüt der Vereinsmannschaft des Turnvereins 1876 Eberstadt mit Lars Fritzsche, Paul Kammer, Johannes Struve und Leander Wiese konnte sich sehen lassen. Mit Platz 6 waren zumindest drei der vier Schüler sehr zufrieden. Lediglich Lars Fritzsche konnte sich wegen seiner abgebrochenen Kür, die der Mannschaft den Finalplatz kostete, nicht richtig freuen

*Wir wünschen frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr!*

FENSTER SERVICE EBERSTADT
Matthias Lau · Meisterbetrieb
Heinrich-Delp-Straße 8
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon 0 61 51-5 69 24

Tief „Petra“ hält Blutspender fern

MÜHLTAL (hf). Heftige Schneefälle, die Tief „Petra“ bescherte, und der Beginn der Weihnachtsferien in Hessen sorgten am 17. Dezember für einen der schlechtesten Blutspendetermine seit 27 Jahren in Nieder-Beerbach, so eine Pressemitteilung des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) Nieder-Beerbach. Nur 32 Spendenwillige fanden an diesem Tag den Weg ins örtliche Gemeindezentrum. Trotzdem freut sich der DRK-Ortsverein, dass an diesem Tag wieder ein Erstspender begrüßt werden konnte: Ein ganz besonderes Dankschön gilt Larissa Mertz. Für die zehnte Spende wurde Markus Muth und für die 50. Hans-Rudolf Wastel mit einer Urkunde und der Ehrennadel in Gold ausgezeichnet.

„Es war einmal ...“ auf dem Weihnachtsmarkt



AUF DAS WEIHNACHTSFEST stimmte Evelyn Schenkelberg, Vorsitzende der IG Eberstädter Vereine, mit weihnachtlichen Erzählungen und Kurzgeschichten ein. Eine andächtig lauschende Schar interessierter Kinder – und auch Erwachsener – hatte sich am 2. und 4. Adventssonntag im gemütlich warmen Raum 1 im Haus der Vereine eingefunden und nutzte das diesjährige Angebot des Gewerbevereins Eberstadt innerhalb seines Rahmenprogramms des Weihnachtsmarktes. (Bild: Hans-Joachim Schenkelberg)

Frohe Weihnachten
unseren Freunden
und Kunden

Hirt AUGEN OPTIK + HÖRGERÄTE

Mit bewährten Kräften in den Wahlkampf

EBERSTADT (ng). Gleich mit elf Kandidaten geht der SPD-Ortsverein Eberstadt in den bevorstehenden Kommunalwahlkampf. Davon sind viele auf aussichtsreichen Listenplätzen positioniert, die „in bewährter Weise die Belange der Eberstädter Bürgerinnen und Bürger im Stadtparlament vertreten werden“, so Felix Staudt, Vorsitzender des Ortsvereins. Die Kandidaten sind: Gerhard Busch, Duran Cankurt, Katrin Kosub, Eberhard Lang, Dagmar Metzger, Johannes Ritter, Dr. Torsten Rossmann, Maria Schischkin, Peter Schüttler, Felix Staudt und Dr. Katharina Wöhlerrmann. Die meisten von ihnen sind bereits im Stadtparlament vertreten und verfügen somit über eine langjährige Erfahrung. Die Kandidaten werden komplett am Neujahrsempfang der Eberstädter SPD für Fragen zur Verfügung stehen. Der Neujahrsempfang findet am Freitag, dem 14. Januar 2011, ab 19 Uhr im Ernst-Ludwig-Saal statt.

EIN FROHES WEIHNACHTSFEST UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR WÜNSCHT ALLEN KUNDEN UND FREUNDEN

SCHLOSSEREI RAINER KRAUSE GMBH
SCHMIEDE & SCHLOSSEREI
GEORGENSTRASSE 55 · 64297 DARMSTADT
TELEFON 0 61 51-59 22 66

Fußpflege Irmgard Gerhardt
Auch Hausbesuche!
Frankensteiner Straße 27
64297 Darmstadt
Telefon 0 61 51 / 7 63 62

All' meinen Kunden wünsche ich besinnliche Weihnachtsfeiertage und alles Gute im neuen Jahr!

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr

Heizung — Sanitär — Klima

Am Steg 14 · 64297 DA-Eberstadt · Telefon 0 61 51/14 10 93-0

Liebe Mühlalerinnen und Mühltaler,



es ist wieder so weit! Auch das Jahr 2010 neigt sich seinem Ende mit großen Schritten entgegen – Zeit, um Rückschau zu halten. Was hat uns das Jahr 2010 gebracht? Zum Glück können wir für Mühlal sagen, daß es ein gutes Jahr war. Die Wirtschaftskrise in Deutschland wurde schneller überwunden als gedacht und die Wirtschaft hat in Deutschland – im Gegensatz zu allen anderen europäischen Ländern – ein ungeahntes, ja geradezu historisches Wachstum entwickelt. Hessen kann zur Zeit sogar weltweit die besten Wirtschaftsdaten vorweisen. Die Arbeitslosigkeit ist deutlich gesunken.

In Mühlal gab es im ablaufenden Jahr zwei besondere Höhepunkte: Den Kreiswandertag, den 400 Wanderer aus Nah und Fern bei schönstem Kaiserwetter genossen – und den Festakt „20 Jahre Deutsche Einheit“. Ganz aktiv sind wir 2010 dem großen Sanierungstau im Straßenbereich zuleibe gerückt. Etliche Straßen wurden saniert bzw. Vorarbeiten durchgeführt, um im Frühjahr die Sanierung durchzuführen. Wichtig für viele Familien war auch die Eröffnung eines weiteren Betreuungsangebotes für Kinder unter drei Jahren auf dem Areal der Nieder-Ramstädter Diakonie (NRD). In modernen und freundlichen Räumen in zentraler wie zugleich ruhiger Lage findet hier ein qualitativ hochwertiges Angebot für 30 Kleinkinder statt. Damit kann Mühlal seit April 2010 für immerhin 37 % der Unter-Dreijährigen einen Betreuungsplatz anbieten und liegt damit im Bundesschnitt im vorderen Bereich.

Überhaupt tut sich viel auf dem Areal der NRD. Ein öffentlicher Bouleplatz erfreut sich großer Beliebtheit. Die Planungen für die Umgestaltung des Areals kommen mit großen Schritten voran. Die Entscheidung, mit welchem Planungs- bzw. Architekturbüro das kleine Pflegeheim mit 48 Plätzen im Hausgemeinschaftsmodell realisiert werden soll, ist gefallen. Bereits Ende 2012 kann der Pflegebetrieb mit 24 Plätzen starten und eine Lücke in Mühlal schließen. Der Bebauungsplan für den geplanten Bestattungswald in Traisa wurde auf den Weg gebracht, ebenso der Bebauungsplan für die beiden Gewerbegebiete „Südlich der Rheinstraße“ und „Auf Ruckelshausen“. Somit können wir im nächsten Jahr konkrete Angebote an Gewerbetreibende machen und auch Mühltaler Firmen Erweiterungsflächen anbieten. Den Bestattungswald sowie auch die Kreisplanungen in der Rheinstraße wollen wir Ihnen im Mai im Rahmen einer Bürgerversammlung vorstellen. Die Planungen für das Areal Waldeck wurden mittlerweile soweit vorangebracht, dass der Bebauungsplan erstellt werden konnte. Er soll im Februar von der Gemeindevertretung auf den Weg gebracht werden. Läuft alles reibungslos, hat er im Sommer 2011 Gültigkeit. Die Bahn hat die Bahngleise umgebaut. Nun können die Zugreisenden ebenerdig und barrierefrei ein- und aussteigen. Die Verhandlungen zwischen Bahn und Gemeinde wegen einer Park&Ride-Anlage dauern noch an. Dies würde den Umbau auf dem Bahngelände noch abrunden!

Auch in unseren beiden kleineren Ortsteilen hat sich 2010 etwas bewegt. In Waschenbach wurde der DSL-Ausbau beschlossen und auf den Weg gebracht. Weitere unterversorgte Bereiche in Mühlal sollen folgen. In Frankenhausen konnte man das ganze Jahr über die Entstehung des neuen Sport- und Gemeinschaftshauses mit Feuerwehrhaus sichtbar verfolgen. Der Bau wurde Anfang des Jahres begonnen und ist zum Jahresende weitestgehend fertiggestellt. Im Frühjahr 2011 kann die Einweihung stattfinden. Die Feuerwehr kann im April/Mai 2011 in ihr neues Feuerwehrhaus umziehen. Sie sehen, in Mühlal ist viel in Bewegung!

Bei vielen dieser Entwicklungen und auch in anderen Bereichen, die ich hier nicht aufführen konnte, habe ich großartige ehrenamtliche Unterstützung von Bürgern erfahren. Dafür darf ich mich sehr herzlich bedanken! Mein besonderer Dank gilt auch dem Deutschen Roten Kreuz sowie unseren Feuerwehren, die auch in diesem Jahr wieder ehrenamtlich rund um die Uhr für uns im Dienst bzw. in Bereitschaft waren. Besonders danken möchte ich auch den Mitgliedern der politischen Gremien für das gemeinsame Ringen um gute Lösungen für Mühlal sowie auch den Vereinsvorständen für ihre wichtige und wertvolle Arbeit. Ich wünsche Ihnen allen gesegnete Weihnachtstage. Kommen Sie stimmungsvoll in ein gesundes neues Jahr!

Herzlichst

Ihre
Astrid Mannes
Bürgermeisterin Mühlal



*Fröhliche Weihnachten
und alles Gute
für das neue Jahr!*

Kinderroase
WIR WÜNSCHEN EIN FROHES FEST!
Heidelberger Landstraße 228 · DA-Eberstadt
Neben der Modaubrücke · Telefon 0 6151-59 42 63

**„Darmstädter Hof“
Simmermacher**
Wir wünschen allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr!
24. Dezember geschlossen
25.+ 26. Dezember von 11.30-16 Uhr geöffnet
1. Januar geschlossen
172 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz
– Saal für Feierlichkeiten bis 80 Personen –
Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlal/Nieder-Beerbach
Telefon 0 6151/54 56 · www.simmermacher.eu
– Dienstag Ruhetag –

GETRÄNKE MUTH
Abholmarkt + Heimservice
Allen unseren Kunden wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr
Heidelberger Landstraße 235 · 64297 Da- Eberstadt · 06151-55359

Frohe Weihnachten und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr wünscht allen Mühltaler Bürgern
Ihre
SPD MÜHLTAL
Für ein lebens- und liebenswertes Mühlal · www.spd-muehlal.de

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein glückliches, gesunde neues Jahr. Für das entgegengebrachte Vertrauen möchten wir uns bedanken.
Kölsch Heizöle GmbH
Oberstraße 21
64297 Darmstadt-Eberstadt
Tel. 0 61 51 - 59 35 81

PUSTE BLUME
... wünscht
fröhliche Weihnachten und
alles Gute für das neue Jahr!
Floristik I Inh. Tina Rettig
Untergasse 1 | 64367 Mühlal | Tel./Fax 0 6151-558 70

Die Grünen Eberstadt spenden für „Café„Baff“
EBERSTADT (hf). Zum vierten Mal beteiligten sich die Grünen Eberstadt beim „Treff unterm Weihnachtsbaum“ im Eberstädter Süden. Diesmal traf man sich aufgrund der winterlichen Witterungsverhältnisse im und ums „Kinderhaus Paradies“. Die knusprigen Bio-Waffeln gingen weg „wie warme Semmeln“, so dass sich der Ortsverein der Grünen Eberstadt einigte, den Erlös dem „Cafe Baff“ in Eberstadt zu spenden. Hiermit soll dessen erfolgreiche und wichtige Arbeit unterstützt werden.

Frohe Weihnacht und viel Glück im neuen Jahr wünschen wir unseren Kunden und allen, die es werden wollen.
H. WINDECK
Unterwegenseite 18-180338

Die **BBBank** wünscht Ihnen ...
... ein fröhliches Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.
Sie finden 3 BBBank-Filialen in Darmstadt
Heidelberger Landstraße 212 · 64297 Darmstadt
Telefon 06 61 511 5 81 31-0
Rheinstraße 35 · 64289 Darmstadt
Telefon 06 61 511 10304-0

ASSMUSS-SHOP
Heidelberger Landstraße 296 · 64297 Darmstadt
Telefon 0 61 51/5 88 77
Wir wünschen unseren Kunden frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr!
Geöffnet: Montag-Donnerstag 6.00-12.30 und 14.30-18.30 Uhr
Freitag 6.00-18.30 Uhr Samstag 7.00-15.00 Uhr
FEUERWERKSVERKAUF AB 29. DEZEMBER

Winterfeuer der Jugendfeuerwehr
EBERSTADT (ng). Am 8. Januar 2011 veranstaltet die Jugendfeuerwehr Eberstadt wieder ihr Winterfeuer. Angezündet wird ab 18 Uhr auf dem oberen Parkplatz des Mühlalbades in Eberstadt. Bei heißen und kalten Getränken, sowie Bratwürsten und Stockbrot zum Selbermachen können sich die Besucher am Feuer erwärmen und erfreuen.



*Fröhliche Weihnachten
und alles Gute
für das neue Jahr!*

1. Waldweihnacht auf der Ludwigshöhe



GANZ IM ZEICHEN DER VORFREUDE präsentierte sich die Ludwigshöhe am dritten Adventwochenende zur 1. Waldweihnacht auf dem Bessunger Hausberg. Glühweinduft und festliche Musikdarbietungen, illuminiert von Lichterketten, und Schnee – wenn auch nur ansatzweise – gaben dem beliebten Ausflugsziel ein vorweihnachtliches Ambiente, wie man es sich wünscht. Die Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe hatte bereits im vergangenen Jahr den Entschluss für diese zweitägige Veranstaltung gefasst und seit dieser Zeit auf diesen Termin hingearbeitet. Die Vereinsmitglieder Horst Uhrhan, Achim Geiger und Georg Angrick haben federführend „ganze Arbeit“ geleistet und entscheidend zum Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen. Vom besagten Glühwein über Kinderpunsch, Prosecco oder Apfelwein hatten Bessunger Vereine auch Lebkuchen, Honig, Pfannkuchen oder Bratwurst im Angebot. Nicht zu vergessen die Riesen-Tombola mit wertvollen Preisen – allesamt gespendet von Bessunger Geschäften und Firmen aus der Region. Für die Kids kam an beiden Tagen der Nikolaus mit süßen Geschenken für sämtliche an-



**Fröhliche Weihnachten
und gute Fahrt
im neuen Jahr!**

Luftpumpe

Fahrradhandel GmbH
Heidelberger Landstraße 190 · 64297 Darmstadt-Eberstadt
phon o 61 51/29 18 84 · fax o 61 51/29 27 39 · info@luftpumpe.de
http://www.luftpumpe.de

*Wir wünschen allen unseren Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr
in bester Gesundheit
und Zufriedenheit.*

*Vor dem Ablauf des alten Jahres
möchten wir uns bei Ihnen
für das Vertrauen, das Sie uns
entgegengebracht haben, bedanken.*

– Seit über 60 Jahren –

**Orthopädie-Sanitätshaus
MÜNCK GMBH**

Schwanenstraße 43 · DA-Eberstadt
Telefon 06151/54347 · www.muenck.de



wesenden Kinder. Davor und danach konnten sich die Kleinen im „1000-Träume-Spielmobil“ austoben, während sich die Eltern in der Ludwigsklausen oder an den um den Ludwigsturm aufgestellten Blechfassern am Lagerfeuer aufwärmten. Untermauert wurde das zweitägige Fest u.a. von einem Kinderchor der Bessunger Schule, dem Bessunger Kammerorchester sowie den Turmbläsern der Liebfrauenengemeinde. Nicht nur Oberbürgermeister Walter Hoffmann fand diese Veranstaltung mehr als gelungen. Auch die BBL-Verantwortlichen sowie die mitwirkenden Vereine sind sich einig: 2011 gibt es auch wieder eine Waldweihnacht auf der Ludwigshöhe.

(Bilder: Ralf Hellriegel / Weitere Bilder unter: www.bessungen-ludwigshoehoe.de)



Kunden,
Freunden, Bekannten
und Geschäftspartnern
wünschen wir

**fröhliche
Weihnachten**
und eine gute Fahrt ins neue Jahr

**Autohaus
Merz**

Handler
11/14 48 14
Eberstadt
3
über Chausseehaus

WIR MACHEN BETRIEBSFERIEN!
Unser Verlag ist vom 24. Dezember bis einschließlich 12. Januar 2011 geschlossen.
Wir wünschen allen unseren Leserinnen und Lesern entspannte Feiertage
sowie viel Glück und Gesundheit für das neue Jahr.

BESSUNGER LOKALANZEIGER

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Fest!
LUDWIGSKLAUSE
 auf der Ludwigshöhe
 Tel. 06151/524 16
Ab 20. bis einschl. 25. Dezember GESCHLOSSEN
2. Feiertag bis Silvester geöffnet
Neujahr geschlossen
Ab 4. Januar 2011 wieder zu den üblichen Öffnungszeiten
Bei Frost & Eis ist bei uns der Glühwein heiß!

BÄCKEREI · KONITOREI
HOFMANN
 Heidelberger Landstr. 294 · Eberstadt
 Heidelberger Landstr. 227 · Eberstadt
 Soderstraße 93 · Darmstadt
 Liebfrauenstraße 60 · Darmstadt
wir wünschen all' unseren Kunden frohe Weihnachtsfeiertage und ein gesundes neues Jahr 2011



Fröhliche Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr!

Liebe Bessungerinnen und Bessunger, liebe Eberstädterinnen und Eberstädter liebe Heimstättenbewohnerinnen und -bewohner, liebe Leserinnen und Leser,



ein ereignisreiches, spannendes Jahr 2010 geht zu Ende – ein Jahr, das viele von uns vor manche Herausforderungen gestellt hat. Jetzt, in der Zeit vor Weihnachten, herrscht wieder Trubel und Geschäftigkeit, ehe dann die Weihnachtsfeiertage eher Momente der Ruhe und Besinnlichkeit bieten, die Chance, einmal auszuspannen und das Weihnachtsfest im Kreise der Familie oder von Freunden zu genießen.

Ihnen allen – sei es in Bessungen, Eberstadt oder der Heimstätte – also dem ganzen Darmstädter Südwesten, wünsche ich, egal, ob mit Weihnachtsgänsebraten oder ohne, ein frohes, gesegnetes und friedvolles Weihnachtsfest 2010. Für 2011 wünsche ich Ihnen schon jetzt alles erdenklich Gute, viel Glück und Gesundheit, Zufriedenheit und (noch mehr) Lebensqualität. Ihnen allen wünsche ich einen „guten Rutsch“ für 2011 – ein geflügeltes Wort, das aus dem Hebräischen kommt und soviel heißt wie: Einen guten Neujahrsanfang!

Trotz enger Haushaltsspielräume unserer Stadt haben wir für dieses neue Jahr 2011 allen Grund zur Zuversicht und Optimismus - und können stolz sein auf unsere Stadtteile: Gerade auf den Darmstädter Südwesten mit Bessungen, Eberstadt und der Heimstätte. So hat Bessungen 2010 mal wieder seinen Ruf als wunderschöner Stadtteil mit Flair und dem gewissen Et-

was bestätigt: Das zeigen unsere aktuellen Stadtteilumfragen. Die Bessungerinnen und Bessungen sind diejenigen Stadtteilbewohner mit der definitiv höchsten Zufriedenheit, die in ihrem Stadtteil am glücklichsten sind. „Lappingshausen“ ist und bleibt nun mal ein Leuchtturm für Lebensqualität plus.

Zu den Höhepunkten des Jahres 2010 zählte nicht nur die Bessunger Kerb, sondern auch die Neueröffnung des, wie ich finde, rundum gelungenen, frisch renovierten Bessunger Bezirksbad, das ein echtes Schmuckstück geworden ist. Aber auch Eberstadt, die „Toskana Darmstadts“, ist ein Stadtteil, in dem es sich zu leben lohnt – wer Natur pur, Burgromantik und Lebensfreude sucht, ist hier im Darmstädter Süden bestens aufgehoben. Die Heimstätte ist ohnehin ein Ort, der traditionell ein „Wir“-Gefühl groß schreibt: Dank ihrer Vereine, dank ihrer Feste.

Wir haben 2010 die Weichen für ein wichtiges Zukunftsprojekt gestellt, das besonders mit Blick auf Bessungen und Eberstadt künftig einen weiteren Quantensprung für unsere Stadtteile bringen wird: Das soziale Modellprojekt Konversion der ehemaligen US-Militärflächen nimmt immer mehr Konturen an. Das bedeutet gerade für diese beiden Stadtteile einen weiteren Schub nach vorne.

Allen Leserinnen und Lesern – ob in Bessungen, in Eberstadt oder in der Heimstätte – schicke ich meine herzlichsten Weihnachts- und Neujahrsgrüße, wünsche Ihnen, dass Sie trotz aller Weihnachtshetik zur Ruhe und Besinnlichkeit kommen, dass Sie gesund, frisch und munter bleiben – und uns allen ein glückliches, gesundes und vor allem friedliches neues Jahr 2011 ... die Bessunger, Eberstädter und Heimstätten-Lebensart ist für ganz Darmstadt ein Gewinn.

Wir danken allen unseren Kunden und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches Jahr 2011



Sanitätshaus **Georg Behrmann** seit 1876
Orthopädie-Technik-Meisterbetrieb
 Schützenstraße 10 · Darmstadt · Tel. 0 61 51/2 39 25
 ot_z Mühlthal · Industriestr. 11 · Mühlthal · Tel. 0 61 51/3 96 62 40
BETRIEBSFERIEN IN MÜHLTAL VOM 24.12.-3.1.2011

Wir wünschen fröhliche Weihnachten und alles Gute für das Jahr 2011



VOGELSANG
Schmuck mit Charakter
 UNIKATSCHMUCK · ANFERTIGUNG · SERVICE
 MEISTERWERKSTATT FÜR PLATIN-, GOLD- UND SILBERSCHMUCK
 Heidelberger Landstraße 200 · 64297 Darmstadt
 Tel. 0 61 51-94 34 85/86 · www.vogelsang-schmuck.de
Last-Minute-Geschenk gesucht?
 Wir haben am 24. Dezember bis 13.00 Uhr geöffnet!

Herzliche Grüße
 Ihr
 Walter Hoffmann
 Oberbürgermeister
 der Wissenschaftsstadt Darmstadt



Frohe und einen guten Start ins neue Jahr

Füreinander DA sein
 SPD Bessungen + SPD Eberstadt + SPD Heimstättensiedlung

www.wir-machen-drucksachen.de

Wir bedanken uns bei unseren Mandanten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gutes neues Jahr

Rechtsanwalt & Fachanwalt Reiner Hoffmann
 Ihr Spezialist für die Schwerpunkte
 • Verkehrsrecht
 • Miet- u. Wohnungseigentumsrecht
 • Arbeitsrecht
 • Handwerksleistungen (Baurecht)

Ludwigstraße 1 · 64283 Darmstadt
 Telefon 0 61 51/3 96 80 80
 Telefax 0 61 51/3 96 80 81

DACHDECKER – MEISTERBETRIEB
 GEBR.
 All' unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr

- Ausführung sämtlicher Dacheindeckungen und Reparaturen
- Gegründet 1863

Klappacher Straße 84
 64285 Darmstadt
 Tel.: 06151/66 14 42
 Fax: 06151/136 02 48
 Mobil: 01 70/77 64 85 84

Auf den Standpunkt des Betrachters kommt es an

Für die einen ist das Glas halb voll, für die anderen halb leer; für die einen ist es das reinste Vergnügen, bei klirrender Kälte auf dem Weihnachtsmarkt einen Glühwein zu genießen oder aber mit dem Schlitten im „Prinzert“ oder auf dem Prinzenberg ins Tal zu rodeln. Andere wiederum finden das gleiche Wetter eher grausam, besonders dann, wenn man auf das eigene Auto angewiesen ist. Eine Standpunktfrage. „Komm, wir fahren mit dem Bus, das ist ja das Einfachste“. Richtig. Nur, wie sieht das wohl der Busfahrer, wenn er sich durch Schnee und Matsch oder durch eisig-glatte Straßen schlängeln muss? Auch das Weihnachtsfest ist Ansichtssache. Heißt es nicht, Fest der Liebe, der Ruhe und der Besinnlichkeit? Wo aber bleibt die Liebe, oder die Besinnlichkeit, wenn im Straßenverkehr vor uns wieder mal einer im Schneckentempo vorwärts kriecht? Ausgerechnet jetzt, wo ich doch sowieso keine Zeit habe, wegen der vielen Weihnachtseinkäufe und dem ganzen Drumherum. Und dann fällt zu allem Übel das Fest auch noch aufs Wochenende und ich muss für drei Tage Lebensmittel einkaufen. Oh Gott. Und ausgerechnet jetzt schleicht so ein Typ vor mir her – da ist's erstmal vorbei mit der Ruhe – ungerecht! Ungerecht? Es könnte ja auch sein, dass der Schleicher vor uns genau das gemacht hat, was wir uns Jahr für Jahr aufs Neue vornehmen: der sich frühzeitig gekümmert, Geschenke gekauft, für Essen und Trinken gesorgt und sogar schon die Nordmantanne zu Hause hat. Hexerei ist das keine, sich frühzeitig auf ein Fest vorzubereiten, das ja nicht gerade überraschend kommt. Aber manche von uns stehen auf dem Standpunkt: Es wird schon nicht so dramatisch werden, das mit dem Einkauf und den Erledigungen vor dem Fest. Und wieder andere brauchen einfach den Stress und den Adrenalinstoß, bevor im Wohnzimmer die Kerzen brennen. Alles in allem kommt aber dann doch jeder (oder zumindest fast jeder) pünktlich zum Fest in der Familie zusammen und feiert im Kreise seiner Lieben. Es ist fast wie beim Navi im Auto: Trotz unterschiedlicher Streckenführung haben am Ende alle das Ziel erreicht. Und so ist es auch in Ordnung, finde ich. Wir Menschen haben nunmal verschiedene Ansichten und Standpunkte – wo ist das Problem? Wenn sich am Ende alle einig sind und allesamt einen gemeinsamen Weg gehen, dann ist der einzelne Standpunkt nicht mehr das Wichtigste, sondern die Betrachtungsweise. Es wäre natürlich schön, wenn das immer alles gelänge ... Aber wir arbeiten dran, immer wieder. In diesem Sinne darf ich Ihnen und Euch allen, Leserinnen, Lesern, Kundinnen, Kunden, Freundinnen und Freunden ein superschönes Weihnachtsfest mit allem, was dazu gehört, wünschen, und kommen Sie alle gut ins Neue Jahr!

Ihr Ralf Hellriegel und sein Verlagsteam

OB-Wahl: „DARüber reden wir!“

DARMSTADT (ng). Am 27. März 2011 steht den Darmstädtern – gleichzeitig mit den Kommunalwahlen – die nächste Oberbürgermeister-Direktwahl ins Haus. Drei Kandidaten stehen bisher fest: Der amtierende Oberbürgermeister Walter Hoffmann (SPD), der Landtagsabgeordnete Rafael Reißer (CDU) sowie Stadtrat Jochen Partsch (Bündnis 90/Die Grünen). Viele Fragen brennen den wahlberechtigten Darmstädtern unter den Nägeln –

und einige davon sollen am 13. Februar von den OB-Kandidaten beantwortet werden. Auf Einladung des „Ralf-Hellriegel-Verlages“ stellen sich die drei OB-Kandidaten an diesem Sonntag um 11 Uhr den Fragen des Publikums und der beiden Moderatoren Charly Landzettel und Ralf Hellriegel. Zu der lockeren Gesprächsrunde sind alle Interessierten bereits jetzt sehr herzlich in den Ernst-Ludwig-Saal in Eberstadt eingeladen.

Sirenenprobe

DARMSTADT (hf). Am 5. Januar wird es in der Stadt Darmstadt um 10 Uhr einen Sirenenprobekalarm geben. Ausgelöst wird ein Heulton von einer Minute Dauer, der im Ernstfall zum Einschalten der Rundfunkgeräte und Einstellen eines regionalen Rundfunksenders auffordert. Für den hessischen Raum und somit auch für das Gebiet der Stadt Darmstadt sind die nachfolgenden Sender und das Rundfunk-

NEUE NACHRICHTEN
BESSUNGER
LOKALANZEIGER
Bürgernah & Heimatweit!

Nachtprogramm der ARD maßgebend: Antennenfrequenz: HR1 - 94,4 MHz, HR2 - 96,7 MHz, HR3 - 89,3 MHz, HR4 - 102,5 MHz, HR4 plus - 107,0 MHz, Radio FFF - 105,0 und 105,9 MHz. Kabelfrequenz (nur Darmstadt und Umgebung): HR1 - 91,85 MHz, HR2 - 92,25 MHz, HR3 - 92,75 MHz, HR4 - 93,05 MHz, HR4 plus - 93,75 MHz, Radio FFF - 90,65 MHz.

Ehrung für Germania-Sänger



AM 14. DEZEMBER fand die alljährliche Weihnachtsfeier des Gesangverein Germania 1894 Eberstadt im Haus der Vereine statt. Mit weihnachtlichen Liedern und Gedichten stimmte der Chor die Germania-Familie auf das bevorstehende Weihnachtsfest ein. Die Vorsitzende Toni Dassler ehrte in diesem Zusammenhang zwei verdiente Vereinsmitglieder für 20 Jahre passive Vereinsmitgliedschaft. Im Bild v.l. Toni Dassler, die Jubilare Ursula Heppert und Adolf Ehmke sowie der 2. Vorsitzende Ferdinand Suhe. (Bild: GV Germania)

Helfen ist unsere Aufgabe

ASB
Arbeiter-Samariter-Bund

Menü-Service
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan

Krankenfahrtdienste
liegend oder im Rollstuhl - wir bringen sie pünktlich überall hin

Hausnotrufzentrale
24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr

Erste-Hilfe Ausbildung
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus

Häusliche Krankenpflege
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege, hauswirtschaftliche Versorgung

ASB Darmstadt-Starkenburg: 0 61 51 / 50 50
Pfungstädter Straße 165, 64297 Darmstadt
www.asb-darmstadt.de

„Wellness-Abend“ im halbNeun-Theater



FRÜHER ging Oma zur Kur ins Dampfschwitzbad und Mutter diätete nach „Brigitte“. In Zeiten von Milleniums-Jugendwahn und kosmetischen Eingriffen geht Erholung nur im Wellness-Spa mit Aqua-Step-Aerobic und Hot-Stone. Bei Jo van Nelsen & Thorsten Larbig erfährt das Publikum, ob es Wellness auf dem Sterbebett gibt und ob es uns mit einer esoterischen Yoga-Session oder Max Greger besser geht. Ein schräg-musikalisches Programm mit neuen und neu entdeckten Liedern von Bodo Wartke, Robert Gernhardt, Peter Düker, Bert Grund, Friedhelm Kändler, Hildegard Knef und vielen anderen. Jo van Nelsen ist einer der vielseitigsten Künstler der deutschen Kleinkunst-Szene und Frankfurts Vorzeige-Chansonnier. In „Was, dir geht's gut?“ brilliert er im Dialog mit seinem kongenialen Partner am Klavier, Thorsten Larbig. Zu diesem „Wellnessabend“ lädt das halbNeun-Theater, Sandstraße 32 in Darmstadt, am 21. Januar um 20.30 Uhr herzlich ein. Karten sind an allen bekannten Vorverkaufsstellen oder unter www.halbneun-theater.de erhältlich.

(Bild: Veranstalter)

Ehrenamts-Suchmaschine online

DARMSTADT (psd). Auf Initiative der Hessischen Landesregierung können sich hessische Vereine und von ehrenamtlichem Engagement getragene Initiativen und Projekte seit kurzem auf einer Internetplattform präsen-

tieren und zugleich nach ehrenamtlichen Helfern suchen. Menschen, die sich ehrenamtlich engagieren möchten, können über diese Suchmaschine das für sie passende Ehrenamt finden – die Ehrenamtsuchmaschine bringt

beide Gruppen passgenau in einer Kommune zusammen. Jetzt ist die Ehrenamtsuchmaschine auch im Online-Auftritt der Stadt Darmstadt mit zwei Modulen eingebunden: Anbieter eines Ehrenamtes können dort die gewünschten Tätigkeiten beschreiben und ihre Kontaktdaten eingeben. Im zweiten Modul – der Stellenbörse – können Anbieter gezielt mit detaillierten Beschreibungen und Wünschen nach Ehrenamtlichen suchen. Die Ehrenamtsuchmaschine ist unter www.darmstadt.de/leben-in-darmstadt/soziales-und-gesellschaft/das-ehrenamt/index.htm zu finden, die landesweite Plattform steht unter www.gemeinsam-aktiv.de.

BESTATTUNGEN
KÖLSCH
Georgenstraße 40A
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon (0 61 51) 9 44 90
Telefax (0 61 51) 9 44 16

Odenwaldklub Nieder-Ramstadt lädt zum Mitwandern ein

MÜHLTAL (hf). „Alleine wandern ist doof“ – unter diesem Motto steht der Wanderplan 2011 des Nieder-Ramstädter Odenwaldklubs. Er enthält wieder viele interessante Touren und Veranstaltungen. In unserer hektischen Zeit kommt dem Wandern eine immer wichtigere Bedeutung zu. Neben sportlicher Betätigung ist die Regeneration von Geist und Seele in der freien Natur am besten möglich. Außerdem dient dieses Hobby auch der Geselligkeit und dem Kennenlernen neuer Personen und erweitert somit zusätzlich den eigenen Horizont. Interessierte sind aufgerufen, in sich in der Gemeinschaft des Odenwaldklubs zu betätigen.

Nicht nur im heimischen Odenwald wird gewandert, sondern auch im Taunus, am Rhein, in der Rhön, im Obermaintal und im Elbsandsteingebirge. Für die notwendige Geselligkeit sorgen die

Clubabende, bei denen die anstehenden Wanderungen ausführlich besprochen werden. Neben einem Kräppelnachmittag zur Fastnachtszeit findet im April das Frühlingsfest mit Wanderehrung, im Juni eine Sonnwendfeier, im Oktober ein Kartoffel- und im Dezember ein weihnachtlicher Nachmittagsfest statt. Gäste sind bei allen Veranstaltungen herzlich willkommen! Das Wander- und Veranstaltungsprogramm kann kostenlos bei den Vorsitzenden Harald Zeitz, Tel. 06151-146341, und Gerhard Hinkel, Tel. 06151-144134, oder bei allen anderen Vorstandsmitgliedern angefordert werden.

MYSTISCHE WELTEN
DIE RÜCKKEHR DER SHAOLIN
Die Kung Fu Show über das Leben der Shaolin Mönche
Darmstadtium Darmstadt
So. 26. Feb. '11
0231-917 22 90
www.proticket.de
& bei allen ProTicket VVK-Stellen

Mythische Welten: Die Rückkehr der Shaolin



KÖRPERBEHERRSCHUNG, spektakuläre Kampftechniken, mystische Faszination von Ruhe und Meditation – das ist das Geheimnis des Shaolin Kung Fu. So gelingt es den Shaolin-Kampfmönchen, Glas mit einer Nadel zu durchbohren, akrobatische Höchstleistungen zu vollbringen und das Schmerzempfinden zu besiegen. Doch trotz dieser hoch entwickelten Kampfkünste ist das höchste Ziel der friedliebenden Mönche, den Kampf zu vermeiden: „Die höchste Ebene des Kampfes ist es, nicht zu kämpfen.“ Qi Gong ist die Kunst, die Lebensenergie für Körper und Geist zu nutzen. „Kung Fu“ bezeichnet die chinesische Kampfkunst, die vor mehr als 1.500 Jahren im Kloster „Shaolin“ in der chinesischen Provinz Henan erfunden wurde. „Die Rückkehr der Shaolin“ beeindruckt mit rasanten Showeinlagen und meditativer Stille. Ein Erzähler führt dabei durch das faszinierende Leben der Mönche und die Geschichte ihres Klosters. Ehrwürdige Shaolin-Großmeister präsentieren zusammen mit weltbekannten Kampfmönchen jahrhundertalte Kung-Fu-Kampfkunst und die mystischen Geheimnisse des Qi Gong. Die faszinierende Shaolin-Show startet am Samstag, dem 26. Februar im „darmstadtium“ in Darmstadt. Karten sind im Internet über www.proticket.de, über die Karten-Hotline 0231-9172290 und bei allen ProTicket-Vorverkaufsstellen erhältlich. (Bild: ProTicket Management GmbH)

„Sehr gelungenes Beispiel für eine neue Kultur des bürgerschaftlichen Engagements“ Cooperstraße: Öffnung zum Jahresanfang

DARMSTADT (psd). Die notwendigen Vereinbarungen zwischen der Bundesanstalt für Immobilienaufgaben (BImA), der Stadt Darmstadt, dem Schulzentrum Marienhöhe als Auftraggeberin der notwendigen Zaunanlage und dem Hessen-Forst zur Öffnung der Cooperstraße / Alten Bogenschneise als Verbindung zwischen der Marienhöhe und der Heidelberger Straße wurden am 16. Dezember unterschrieben. Dies antwortete Darmstadts Verkehrsdezernent, Stadtrat Dieter Wenzel, auf eine Kleine Anfrage der Stadtverordneten Katrin Kosub (SPD). „Die Montage der aus Sicherheitsgründen notwendigen Zaunanlage im Bereich der Jefferson-Siedlung ist derzeit zwischen der BImA und dem Schulzentrum für die zweite Januarwoche vorgesehen. Auch die übrigen für die Öffnung notwendigen Arbeiten, wie etwa die Instandsetzung des Fahrbahnbelags, sollen nach Möglichkeit in diesem Zeitraum erledigt werden. Danach soll die Cooperstraße

geöffnet werden, so Stadtrat Wenzel. Limitierender Faktor sei allerdings die Witterungssituation: „Bei Dauerfrost können keine Fundamente für den Zaun ge-

möglicherweise keine weitere Wartung entstehen zu lassen“. Stadtrat Wenzel wertet dieses Projekt als Teil des gut und pragmatisch funktionierenden Konversions-

wirken. In Bezug auf die Stadtverwaltung kann ich aber exemplarisch aufzählen, dass von der historisch-juristischen Prüfung der Nutzungsrechte bis zur Kon-

wicklung, der Eigenbetrieb Immobilienmanagement, der Eigenbetrieb Abfallwirtschaft und Stadtreinigung, das Grünflächenamt sowie das Straßenverkehrs- und Tiefbauamt beteiligt gewesen sein werden. Hinzu kommen die Kooperationspartner BImA mit mehreren Abteilungen, der Hessen-Forst, das Schulzentrum Marienhöhe, der Sicherheitsdienst der Kasernen sowie das Zaunbauunternehmen“. Wenzel hebt neben dem Kooperationswillen von BImA und Hessen-Forst hervor, dass das Projekt „Öffnung Cooperstraße“ ein sehr gelungenes Beispiel für eine neue Kultur des bürgerschaftlichen Engagements in unserer Stadt ist.“ Dies gelte für das Schulzentrum Marienhöhe, aber vor allem auch für eine Gruppe von Nachbarn, die stets konstruktiv am Ball geblieben seien. „Diesen engagierten Bürgern möchte ich mit Nachdruck danken. Allen voran gilt es hier, Manfred de Haas als Motor und Partner der Verwaltung zu benennen. Nur so konnte es gelingen, eine für alle Akteure schlussendlich befriedigende und vertretbare Aufteilung der Kosten, Pflichten und Risiken zu erreichen“, so Stadtrat Dieter Wenzel abschließend.



IN DER ZWEITEN JANUARWOCHE sollen die notwendigen Arbeiten für die Öffnung der Cooperstraße beginnen. Dies teilte Darmstadts Verkehrsdezernent Dieter Wenzel in einer Pressemitteilung an diese Zeitung mit. Allerdings sei der Termin auch abhängig von den Witterungshältnissen. (Zum Bericht) (Archivbild: Ralf Hellriegel)

setzt werden. Ich bitte deshalb um Verständnis, dass ich kein definitives Datum nenne, auch wenn alles dafür getan wird, um

prozesses in Darmstadt: „Die Öffnung der Cooperstraße mag ohne nähere Kenntnis aller Faktoren und Umsetzungsaspekte trivial

kreten Herstellung der Durchführung das Rechtsamt, das Stadtarchiv, das Vermessungsamt, das Amt für Wirtschaft und Stadten-

Pfadfinder verteilen Friedenslicht aus Betlehem

EBERSTADT (ng). Das Friedenslicht aus Betlehem verteilen die Christlichen Pfadfinderinnen und Pfadfinder der Adventjugend (CPA) während des Weihnachtsgottesdienstes am 24. Dezember um 16 Uhr im Gemeindezentrum Marienhöhe, um ein Zeichen für Frieden und Hoffnung zu setzen. Die Marienhöher Pfadfinder laden alle Interessierten ein, zum Weihnachts-Gottesdienst an Heiligabend zu kommen, mitgebrachte Kerzen am Friedenslicht zu entzünden und das Licht an-

schließend im Wohnzimmer aufzustellen oder auch an Freunde und Nachbarn weiterzugeben. Das Friedenslicht wurde am 23.11.2010 in Betlehem, der Geburtsstadt Jesu, entzündet und in einem Spezialbehälter mit dem Flugzeug nach Wien gebracht. Von dort aus wurde es am dritten Advent per Zug von Pfadfindern in mehr als 25 europäischen Ländern verteilt. Die Gruppe „Turmfalken“ der Marienhöher Pfadfinder fuhr an diesem Tag nach Frankfurt, um das Friedenslicht

für Darmstadt in Empfang zu nehmen. Als Symbol für Frieden, Wärme, Solidarität und Mitgefühl soll das Licht an „alle Menschen guten Willens“ weitergegeben werden. „Mit dem Friedenslicht kann man den Frieden natürlich nicht herbeizaubern“, erklärt Haiko Müller, ehrenamtlicher Mitarbeiter der Marienhöher Pfadfinder. „Es soll aber bewusst machen, dass wir uns für Frieden aktiv einsetzen müssen – weltweit genauso wie vor der eigenen Haustür.“

AWO ehrte verdiente Mitglieder



DANKESCHÖN. Im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt würdigte dieser Tage die AWO Mühlthal die ehrenamtliche Arbeit langjähriger verdienter Mitglieder. Ortsvereinsvorsitzender Friedrich Wolbold und seine Stellvertreterin Ilse Frank gratulierten mit einer Urkunde und einem Präsent den Mitgliedern Anni Hohlmann (55 Jahre), Wilhelm Dieter und Renate Wierscher (40 Jahre), Wilhelm Friedrich (30 Jahre), Esther Weber, Sylvia Schöneberg, Liesel Reinheimer und Erna Hensdorf (15 Jahre), sowie Lotte Höhle und Erich Moos (10 Jahre). Im Bild v.l. Friedrich Wolbold, Sylvia Schöneberg, Esther Weber, Ilse Frank, sowie AWO-Kreisvorsitzender Günther Christ. (Bild: AWO)

REIF FÜR TENNIS?
www.tennisanlage-leipsteinsien.de
Tel. 061 54/8 25 82

Krauschwimmkurs

DARMSTADT (psd). Der Eigenbetrieb Bäder der Wissenschaftsstadt Darmstadt bietet ab dem 11. Januar dienstags von 12.40-13.20 Uhr und freitags von 13.20-14 Uhr einen Krauschwimmkurs im Schul- und Trainingsbad an. Der Kurs umfasst 13 Termine mit jeweils 40 Minuten Dauer. Anmeldungen nimmt das Kassenspersonal des Nordbades unter Tel. 06151-132851 entgegen.

KAMPFSPORTSCHULE
kostenlos Probetraining
kostenlos Probetraining
SAN-TI
• Taekwon-Do
• Kick-Boxen
• Thai-Boxen
• Kinder-Karate
• Schlumpf-Karate
• Karate • Jiu-Jitsu
Heidelberger Landstr. 237
61297 Darmstadt • Telefon 06151-59 38 99
www.san-ti.de • info@san-ti.de

halbNeun Theater

Sandstraße 32 · Darmstadt
Telefon: 061 51/233 30
www.local-pages.de/halbneun-theater
Abendkasse ab 19,00 Uhr
sonntags ab 18,00 Uhr

JANUAR 2011

- 7.1., 20.30 Uhr
HENNI NACHTSHEIM
„Den Schal enger schnallen und in die Ohren spucken“
- 8.1., 20.30 Uhr
PETER VOLLMER
„Wenn Männer zu sehr 40 werden“
- 14.1., 20.30 Uhr
LUISE KINSHEHER
„Einfach reich“
- 15.1., 20.30 Uhr
THILO SEIBEL & LÜDER WOHLBERG
„Jahresendabrechnung 2010“
- 16.1., 15 Uhr
Sindelfinger Puppenbühne
„DER KLEINE MÜCK“, ab 4 J.
- 20.1., 20.30 Uhr
DAS ERSTE ALLGEMEINE BABENHÄUSER PFARRER(I)-KABARETT
„Mose war ein Mehrteiler“
- 21.1., 20.30 Uhr
JO VAN NELSEN & TORSTEN LÄRBIG
„Was, dir gehit's gut?“
- 22.1., 20.30 Uhr
STEPHAN BAUER
„Auf der Suche nach dem verlorenen Mann“
- 23.1., 20.30 Uhr
TOBIAS MANN
„Durch den Wind – und wieder zurück“
- 28.1., 20.30 Uhr
KABARETT KABBARATZ
„Sitzenbleiben – Eine pädagogische Erfolgsgeschichte“
- 29.1., 20.30 Uhr
LUTZ VON ROSENBERG-LIPINSKY
„Gebrochen Deutsch“
- 30.1., 20.30 Uhr,
Staatstheater Darmstadt
URBAN PRIOL – „Wie im Film“ AUSVERKAUFT!

VORVERKAUF:

Deutsches Reisebüro,
Tel.: 0 61 51/2 97 40
Ticketshop Luisencenter,
Tel.: 0 61 51/2 79 99 99
FRITZ tickets & more,
Tel.: 0 61 51/27 09 27



VORHANG AUF
magazin der region darmstadt
infokomplett

Jubiläumsjahr des SV Traisa: Startschuss an Silvester

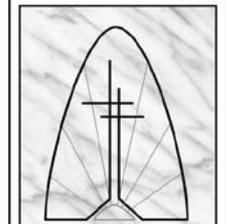
MÜHLTAL (ng). Ein großes Jubiläum wirft seinen Schatten voraus: Mit einer Silvesterparty auf dem Sportplatz stimmen sich die Mitglieder des SV Traisa auf das Jubiläumsjahr ihres Vereins ein.

Male im Fünf-Jahres-Rhythmus ausgetragene 24-Stundenlauf (11./12.6.), das „Riwwelkuchefest“ (25.6.), der Kerbeumzug (21.8.), der SV3sathlon (11.9.), der Volkslauf (3.10.), die Sportabzeichen-Ehrungsfeier und die Dankeschön-/Geburtsstagsfeier (beides am 19.11.) sowie der Jubiläumstermine des SV Traisa im Januar 2011:

Um Mitternacht begehrt der Sportverein dann seinen 100. Geburtstag, welcher Anlass genug ist, die Sektorkorken knallen zu lassen. Diese Silvesterfeier stellt lediglich den Auftakt eines ganzen Jahres dar, in dem immer wieder des Jubilars gedacht werden wird, der vor 100 Jahren von einigen wenigen jungen Männern als „Gesellschaft Fidelio Traisa“ gegründet wurde und heute der größte Verein Mühlthals ist. Im Gegensatz zu früheren Jubiläen des Vereins wird es kein Wochenfest mit Festzelt und Umzug geben. Statt dessen werden einzelne Veranstaltungen auf das komplette Jahr verteilt. Im Mittelpunkt werden vor allem die Feierlichkeiten Ende März stehen. Der „Akademischen Feier“ am 25. März, zu der die Bevölkerung sehr herzlich eingeladen ist, folgt einen Tag später der „Bunte Abend“, der sich vor allem an die Vereinsmitglieder richtet. Vorausgehen wird diesem Feierwochenende ein ökumenischer Gottesdienst in der Traisaer Kirche (20.3.). Weitere, zum Teil bewährte Highlights des Jahres sind der „Tag der offenen Tür“ der Badminton-Abteilung (21.5.), das Jugendfußball-Wochenturnier (1.-5.6.), der zum dritten

- 1.1. Silvesterparty auf dem Sportplatz Traisa (ab 31.12., 22.30 Uhr)
- 22./23.1. Fußballturnier für aktive Mannschaften, Kreissporthalle Nieder-Ramstadt (ab 9 Uhr, Eintritt frei)
- 29.1. Fußballturnier D-Jugend, Kreissporthalle Nieder-Ramstadt (ab 10 Uhr, Eintritt frei)

Breitwieser BESTATTUNGEN



06151-55890
RINGSTRASSE 61
DARMSTADT-EBERSTADT

Die Fernsehritzen

Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore. 93 35 53 Kabel- und Sat-Empfang. 37 42 32 Bessunger Str. 76a 64285 Darmstadt info@fernsehritzen.de www.fernsehritzen.de Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-10.30 Uhr 16.00-18.00 Uhr



Straßenausbau

MÜHLTAL (GdeM). Die Kreisstraße 138 zwischen Waschenbach und Frankenhausen ist stark beschädigt. Deshalb wird der Kreis Darmstadt-Dieburg die Straße ausbauen. Im Rahmen der Verkehrsinfrastrukturförderung unterstützt das Land den Landkreis mit einer Zuwendung in Höhe von 688.100 Euro. Die Gesamtkosten des Projektes belaufen sich auf 983.000 Euro. Die Arbeiten sollen voraussichtlich im April 2011 beginnen. Während der ca. zweimonatigen Bauzeit muss die Kreisstraße voll gesperrt werden. Die Umleitungsstrecke wird örtlich ausgeschildert.

Weiterhin trostlose Zustände in der Eberstädter Fritz-Dächert-Siedlung Große Resonanz bei der Bürgerinitiative

EBERSTADT (hf). Die in September 2010 gegründete Initiative ist auf große Resonanz gestoßen. Aus dem Gebiet Fritz-Dächert-Weg, Brunnenweg, Nußbaumallee und Stockhausenweg haben sich rund einhundert Personen gemeldet, die als Mieter oder direkte Anlieger unter dem Zu-

stand der Außenanlagen und der Gebäude, der nachhaltigen Veränderung der Mieterstruktur und zunehmender Verunsicherung leiden.

Mit Unterschriften und zum Teil erschreckenden Beschreibungen ihrer Wohnsituation beteiligten sich Mieter aller drei Großver-

mieter, der Bauverein AG, der Nassausischen Heimstätte und einer privaten Investorengruppe. Der Eindruck, dass in diesem Bereich dringender Handlungsbedarf herrscht, wird deutlich, wenn sich aus ca. 630 Wohnheiten der verantwortlichen Vermieter rund 16 Prozent der Be-

wohner melden. Viele haben sich noch nicht beteiligt, da sie die deutsche Sprache nicht ausreichend beherrschen oder sich einfach nicht trauen.

Die Gründer der Initiative, Torsten Rossmann und Peter Irmischer, konnten in der kürzlich gestarteten AG Fritz-Dächert-Siedlung, die Bestandteil der Eberstädter Stadtviertelrunde ist, erreichen, dass sich die drei Vermieter und die Neue Wohnraumhilfe zu einem separaten Austausch am 9. September trafen.

Am 25. Oktober meldete sich Dr. Hans-Jürgen Braun, Vorstandsvorsitzender der Bauverein AG schriftlich bei der Initiative und bestätigte die Aufgabe, als städtisches Unternehmen preiswerten Wohnraum für einkommensschwache Haushalte in der Siedlung vorzuhalten. Probleme mit Mietern, Fluktuation und einseitige Belegung seien der Bauverein AG in deren Bestand nicht bekannt. Umso interessanter ist die Information, die von einer Mitarbeiterin der Bauverein AG auf der letzten Sitzung der AG Fritz-Dächert-Siedlung am 10. November bestätigt wurde, so Torsten Rossmann. Die Bauverein AG arbeitet mit Hochdruck an einem Konzept für die Siedlung, das bis zum Jahresende fertig sein soll. Mit Schreiben vom 11. November bestätigte Oberbürgermeister Walter Hoffmann der Initiative, dass an diesem Konzept gearbeitet wird.

Die Initiative fordert die beteiligten Vermieter, die mit ihren Investitionen unterschiedliche Ziele verfolgen, auf, ihre Konzepte offen zulegen und den Bewohnern zugänglich zu machen. Die Stadt muss ihre ordnungspoliti-

sche Aufgabe wahrnehmen und sicherstellen, dass vor Verwertung einzelner Häuser oder Wohnungen und einer Verdichtung des Gebiets ein sinnvoller Bebauungsplan aufgestellt ist.

Der Wunsch, bedürftigen Bürgern bezahlbaren Wohnraum zuweisen zu können, darf nicht über unzumutbare Wohnqualität und in einem unwürdigen Umfeld erreicht werden. Da ein Großteil der Häuser bereits 2005 mit dramatischen Worten als „nicht sanierungsfähig“ in der Presse und in Informationsveranstaltungen der Bauverein AG beschrieben wurde, ist Eile geboten. Dieses käme auch dem städtischen Haushalt zugute, zahlt die Stadt doch in vielen Fällen die Mieten der Bewohner an die Bauverein AG. Bei einer grundlegenden Sanierung würden auch die Heizkosten sinken. Die Initiative Fritz-Dächert-Siedlung bleibt an dem Thema Wohnqualität, Umfeld und soziale Durchmischung dran. Dieses ist auch ein großes Anliegen des Oberbürgermeisters, wie er in seinem Schreiben bekräftigt.

„Wir freuen uns, in ihm einen Unterstützer gefunden zu haben. Es wird uns in unserer Arbeit bestärken und wir sind sicher, nach dem nächsten Treffen der AG Fritz-Dächert-Siedlung am 26. Januar 2011, an der die Vermieter und Vertreter der Parteien teilnehmen, von Fortschritten berichten zu können“, sagt Peter Irmischer. Wer sich in diesem Thema engagieren will, wird gebeten, sich zu melden. Meldezettel liegen in der Postagentur, Shop 24 aus. Kontakt: Dr. Torsten Rossmann, Eschelkopfweg 34, Tel. 06151-2731607, oder Peter Irmischer, Eschelkopfweg 36.



EINER KRATERLANDSCHAFT gleicht dieser Vorhof in der Fritz-Dächert-Siedlung in Eberstadt – und auch den Häusern selbst sieht man den dringenden Sanierungsbedarf an. Die im September gegründete „Initiative Fritz-Dächert-Siedlung“ (wir berichteten) ist weiterhin um eine rasche Lösung bemüht. (Zum Bericht) (Bild: Initiative FDS)

Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!

Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung, verarbeiten wir individuell für Sie.

Über 40 Jahre Erfahrung



Fachbetrieb nach §19 WHG Telefon 06206-75011 www.asphaltbau-buerstadt.de

„Haus & Grund“ weicht neue Geschäftsstelle ein

DARMSTADT (hf). „Haus & Grund“ Darmstadt hat seine Geschäftsstelle in der Landwehrstraße 1 vom 1. Stock in das Erdgeschoss verlegt. „Wir eröffnen hier ein modernes Dienstleistungszentrum für Hauseigentümer und Vermieter, mit offener Atmosphäre und gut erreichbar – auch für Menschen mit einge-

schränkter Mobilität“, so Dr. Rolfh Niederberger bei der Einweihung der neuen Geschäftsstelle.

Im Frühjahr diesen Jahres war bei einem Besuch der neuen Frankfurter Geschäftsstelle und gleichzeitig Sitz des Landesverbandes von Haus & Grund die Idee zu einer Verlagerung ins Erdgeschoss

entstanden. Ungefähr zur selben Zeit kündigte der bisherige Mieter, so dass kurzentschlossen die Idee umgesetzt werden konnte. Zum servicegerechten Empfangsraum der Geschäftsstelle kommen nun ein Beratungszimmer für den Geschäftsführer sowie ein Vorstandszimmer für Besprechungen hinzu. Seit dem 1.

Dezember ist die Mannschaft von „Haus & Grund“ Darmstadt hier sozusagen „betriebsbereit“. Besonders heben Vorsitzender Dr. Niederberger und Geschäftsführer Klaus Dieter Wallenstein das Engagement der Mitarbeiterinnen bei der Gestaltung der Innenarchitektur und der Überwachung der Bauarbeiten hervor. Im Bereich der bisherigen Geschäftsstelle sind nach wie vor die Hausverwaltung von „Haus & Grund“ untergebracht sowie eine Anwaltskanzlei für Immobilien- und Mietrecht.

Mindestens seit Kriegsende bzw. dem Wiederaufbau, so Dr. Niederberger, habe der Verein sein Domizil in diesem Gebäude. Seit rund fünf Jahren ist der Eigentümerverband auch selbst Eigentümer des Objekts.

Der 1904 gegründete Haus-, Wohnungs- und Grundeigentümergeverein Darmstadt e.V. betreut rund 6.000 Mitglieder in Darmstadt und Umgebung. Zur Beratung gehören alle Fragen von Haus- und Grundeigentum, Vermietung und Verpachtung, Baunterhaltung und viele weitere Themen.

Bei der wichtigen Bedeutung des Wohnungsmarkts sind hiermit auch allgemeine wirtschaftliche und gesellschaftliche Fragestellungen angesprochen.



VON OBEN NACH UNTEN. Im gleichen Gebäude, aber ein Stockwerk tiefer befindet sich seit Anfang Dezember die „Haus & Grund“-Geschäftsstelle in Darmstadt. Im Bild v.l. das Team Eileen Reichert, Geschäftsführer Klaus Dieter Wallenstein, Andrea Götz, Christine Zimmermann und Rosemarie Wolpert. (Zum Bericht) (Bild: Haus & Grund)

Advertisement for HOLZBAU GRAB DÄCHERT ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI. Services include: NEU-, AUF-, AN- und UMBAU, HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN, DACHSTÖHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG, NEU! PHOTOVOLTAIK, SOLARWÄRME, DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER, REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER. Address: Jakobstraße 4 - 64297 DA-Eberstadt. Tel: 06151-954 953 - Fax: 954 952. www.holzbau-daechert.de

Advertisement for STRAUB GmbH. Services include: Spenglerei und Installation, Heizungsbau · Sanitäre Anlagen. Address: 64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4. Tel: 061 51/5 48 47 - Telefax 061 51/59 24 86. 25 Jahre logo.



GEBOREN AM
11.01.1988

SCHENKE LEBEN. SPENDE BLUT.

SPENDE BLUT 

BEIM ROTEN KREUZ

www.DRK.de 0800 11 949 11



NEU GEBOREN AM
05.02.2010

Honig auf den Spitzenplätzen



GLEICH DREI ÖRTLICHE IMKER wurden bei der diesjährigen hessenweiten Honigprämierung mit Urkunden ausgezeichnet. „Dies ist einmalig in der Geschichte des Imkerverein Frankenstein“, freut sich Vorsitzender Eberhard Kieber. Zu der Bewertung hatte der Landesverband Hessischer Imker knapp 7.000 Imker in den 168 Ortsvereinen Hessens aufgerufen. Dabei erreichten die IVF-Imker Harry Kopp aus Eberstadt Gold, Friedrich Daum aus Ober-Beerbach Silber und Viktor Sawatzky aus Pfungstadt Bronze. Gerne wollten die Preisträger auch die Imkerkollegen an ihrer Freude teilhaben lassen. Deshalb boten sie ihren prämierten Honig beim Jahresabschluss des IVF in der „Almhütte“ Eberstadt zur Verkostung an. Ihr nächstes Treffen haben die Imker am 7.2.2011 um 19.30 Uhr, ebenfalls in der „Almhütte“. Interessenten sind herzlich eingeladen. (Bild: IVF)

Kindersilvester

DARMSTADT (ng). Auch dieses Jahr findet am 31.12. die Kindersilvester-Party der AWO Darmstadt statt. Ab 15.30 Uhr treffen sich Kinder von 6-14 Jahren mit ihren Eltern im Bürgerpark Nord bei den „Baumhäusern“. Es erwarten sie Stockbrot und heißer Apfelsaft (Glühwein für die Erwachsenen), Spiele und ein gemütliches Lagerfeuer. Die Veranstaltung wird unterstützt durch die Sparkasse Darmstadt.



GESCHÄFTSWELT-INFOS

Ganzheitliche Pflege durch den Pflegedienst Conny Schwärzel

BESSUNGEN (hf). Es mag Probleme geben, die schmerzlich sind. Es mag Hürden geben, die unüberbrückbar erscheinen. Es gibt gute Gründe, die Pflege in die Hände des Pflegedienstes Conny Schwärzel zu legen. Ob durch Alter, Krankheit oder Unfall – manchmal sind wir nicht mehr in der Lage, die persönlichen Bedürfnisse selbst zu bewältigen. Die Bereiche Körperpflege, medizinische Betreuung und hauswirtschaftliche Versorgung sind dann oft nicht ausreichend abgedeckt. Hier bedarf es einer helfenden Hand, die zum Erhalt der Mobilität beiträgt und ein Stück Lebensqualität für die persönliche Zukunft wahr. Der Pflegedienst Conny Schwärzel versorgt die Patienten nach den neuesten Richtlinien und Qualitätsmerkmalen der Kranken- und Pflegekassen. Über 30 qualifizierte Mitarbeiter garantieren alle Leistungen eines ganzheitlichen Pflegedienstes und bedienen das komplette Spektrum der Grundpflege, medizinisch verordneten Behandlungspflege und hauswirtschaftlichen Versorgung. Ein individuell zugeschnittener Pflegeplan ermöglicht dabei den kontrollierten Umgang mit der persönlichen Situation. Garant für die Sicherung der Versorgung ist ein eigens eingeführtes Qualitätsmanagement, das um einen umfassenden Beratungsservice erweitert ist und von einer Vielzahl an Kooperationspartnern im medizinischen Bereich komplettiert wird. Die ständige Weiterbildung des Pflegepersonals sorgt auch für eine intensive Schulung zum Thema Demenz. In Kooperation mit dem Demenzforum Darmstadt werden detaillierte Konzepte erarbeitet, um Demenzzkranken und deren Angehörigen ein höchstmögliches Maß an vertrauensvoller Begleitung zu bieten. Alle Interessierten an einer Tagesgruppe für demenziell Erkrankte sind aufgerufen, sich beim Pflegedienst Conny Schwärzel zu melden. Eine solche Gruppenbetreuung könnte nicht nur den Betroffenen helfen, sondern auch pflegende Angehörige unterstützen. Hierzu reicht der Pflegedienst seine Hand, um eine lebenswerte Zukunft anzudehen. Eine Zukunft, die einsteht für die Leistung am Menschen, für Nächstenliebe, Toleranz, Wärme und Nähe. Weitere Infos bei der Pflegedienst Conny Schwärzel GmbH, Klappacher Straße 86, Darmstadt, Tel. 06151-783065, Fax 782372, Mail: info@pflagedienst-schwaerzel.de, Internet www.pflagedienst-schwaerzel.de.

Nur einmal Brunch ...

EBERSTADT (rhv). In unserer letzten Ausgabe berichteten wir über die neue Leitung der SVE-Sportgaststätte „Zum Waldsportplatz“ in Eberstadt. Dabei hatten wir leider zuviel Brunch auf der Speisekarte: Dieser findet nicht wie gemeldet an jedem Sonntag, sondern nur am jeweils ersten Sonntag im Monat statt.

KLEINANZEIGEN

„Singende, klingende Heimat“
Über 120 Volkslieder, Mundart, Stimmungslieder
Im Buchhandel erhältlich für **5,50 €**

1. Gemeinschaftssitzung der Darmstädter Karnevalvereine
Hokus-Jokus im Darmstadtium

Mit „Hä-Hopp“ und „Helau“ begrüßen elf Darmstädter Karnevalvereine am **29. Januar 2011 ab 18.11 Uhr** (Einlass 17.33 Uhr) ihr närrisches Publikum im Darmstadtium. An diesem Samstag verwandelt sich das Kongresszentrum für Wissenschaft und Kultur in ein Tollhaus für Narretei und gute Laune.

Eintrittspreis 20,- Euro
Information & Kartenvorverkauf unter www.darmstadtium.de



Große Rathaus-erbstürmung

Neues Rathaus im Carree
Samstag, 15. Januar 2011
Beginn: **11.11 Uhr**
anschließend
Open-Air-Party
mit Musik & Show auf der Bühne vor der Centralstation
Für Speis' und Trank ist bestens gesorgt!

Eine Veranstaltung der IG Darmstädter Karnevalvereine
CV Orpheum · SV Eberstadt · Darmstädter Carneval Club
TSG 1846 · Narthalla 1846 · KV Bessungen · KC Eiche
Darmstädter Garde-Corps · Arheilger Garde-Corps
KC Arheigen · KC Wixhausen · FEN

LIVE – UMSONST – DRAUSSEN

„Lotto-Fee“ bringt Spende für „Wildwasser“



EINE VORWEIHNACHTLICHE FREUDE bereitete Sieglinde Diehl-Rettig vom Treffpunkt „Arcade“ in Bessungen (L) dem Verein „Wildwasser“ Darmstadt e.V. Sie überreichte der Leiterin der Fachberatungsstelle Darmstadt, Tina Budavari, am 16. Dezember einen Scheck über 1.000 Euro. Möglich machte dies ein Qualitätssicherungsprogramm von Lotto Hessen, bei dem die „Arcade“ in allen Punkten – Produktkenntnis, Kundenservice und Einhaltung der Jugendschutzbestimmungen – mit „Sehr gut“ bewertet wurde und besagte 1.000 Euro als Prämie erhielt. „Durch die vielen aktuellen Missbrauchsfälle gegenüber Kindern und Jugendlichen wurde ich auf „Wildwasser“ aufmerksam“, so Sieglinde Diehl-Rettig zu ihrer Wahl. „Um Helfen und Schützen zu können, braucht es mutige, helfende Erwachsene – und natürlich Spendengelder“. Tina Budavari freute sich sichtlich über die Zuwendung, denn der Verein ist auf Spenden angewiesen. Wildwasser e.V. in Darmstadt besteht seit 1987 und wurde von Frauen gegründet, die beschlossen haben, das Tabu des sexuellen Missbrauchs von Mädchen und Jungen zu brechen, das persönliche und gesellschaftliche Schweigen zu beenden und sich gegen jegliche Form sexualisierter Gewalt zu engagieren. Weitere Informationen zum Verein sind unter www.wildwasser-darmstadt.de zu finden. (Bild: Ralf Hellriegel)

SIE ERREICHEN UNS PER MAIL ÜBER FOLGENDE ADRESSEN: info@ralf-hellriegel-verlag.de
Anzeigen: anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de · **Redaktion:** redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de · **Drucksachen:** drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de

Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger

Herausgeber, Satz, Gestaltung:
Ralf Hellriegel-Verlag
Waldstraße 1
64297 Darmstadt
Telefon: (0 61 51) 88006-3
Telefax: (0 61 51) 88006-59
Mail: info@ralf.hellriegel-verlag.de

Druck:
Caro-Druck GmbH
Kasseler Straße 1a
60486 Frankfurt

Redaktion:
Ralf Hellriegel (rh) verantwortw.,
Dorothee Schulte (dos)
Marc Wickel (mow)
Petra Heléne (pet)

Anzeigen:
Ellen Hellriegel

Bilder:
Ralf Hellriegel (rh),
Chris Bauer (cb),
Lothar Hennecke (he)

Vertrieb:
Direktwerbung Shahid
Einsteinstraße 9
63303 Dreieich

Erscheinungsweise:
14-täglich freitags,
kostenlos an alle Haushalte
in Bessungen, Eberstadt,
der Heimstättensiedlung und
Mühlthal, sowie an diversen
Ablagestellen in der
Darmstädter Innenstadt.

Auflage:
ca. 43.000 Exemplare

Hinweis an unsere Kunden:
Wir speichern personenbezogene Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehungen und verarbeiten diese innerhalb unseres Unternehmens. Diese Mitteilung erfolgt in Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtung.
Leserbriefe veröffentlichen wir je nach vorhandenem Platz; Kürzungen behalten wir uns vor. Für die Gestaltung und Ausführung von Text und Anzeigen Urheberrecht beim Ralf-Hellriegel-Verlag.
Nachdruck vorbehalten.

Medienpartner
Vorhang Auf Verlags GmbH



TERMINKALENDER

BESSUNGEN

ALLGEMEINES

Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe e.V.

8.1., 14h Neujahrspaziergang durch den Bessunger Winterwald, Treffpunkt Musikschule, Endhaltestelle Linie 3, Schlussrast im Restaurant „Böle“

KULTURELLES

Bessunger Jagdhofkeller

31.12., 19.30h Silvesterball mit Petra Basso und den „Swinging Tuxedos“
19.1.11, 20h Kabarett „Schwein gehabt“

Bessunger Knabenschule

8.1., 20.30h 1. Darmstädter Bluesfest 2011 mit „Nuthin' but“ + „Adriana & The Cajuns“
15.1., 21h Tanzalternativen
19.1., 21h Bob Wayne & The Outlaw Carnies (USA)

Comedy Hall

23., 27.-29.12., 20.30h + 26.12., 19h „Hinter-Hof-Story“
31.12. Silvesterball
14.-20.1.11, jeweils 20.30h „Faust“

Kinderprogramm

23.12., 15h „Der Weihnachtsbengel“
27.-28.12., jeweils 15h „Die Heinzelmännchen“
16.1.11., 15h „Die Heinzelmännchen“

Nachbarschaftsheim DA e.V.

Schlösschen Prinz-Emil-Garten
3.-7.1.11, jew. 9-16h Festschneide für Kinder von 6-12 J.
3.-7.1., jew. 9-12.30h Englisch-Vorbereitung f.d. Abiturprüfung
5.1., 15h Kinderkino „Kinder-Kurzfilme“
9.1., 11+15h Bickenbacher Kasperbühne „Kasperles Schutzel macht Urlaub“
10.1., 15-16.30h Vorlesen für

Kinder mit Romy
10.1., 17h Bessunger Geschichte „Als Bub in Bessungen“
12.1., 14-17h Tanz im neuen Jahr
12.+26.1., jew. 15-17h Spielzeug reparieren
13.1.-24.2., jew. donnerstags 9.30-11h Yoga für den Rücken
13.1.-10.2., jew. donnerstags 15-17h Experimente: Wie funktionieren CDs?
14., 21.+28.1., jew. 15-17h Erfinderkunst-Werkeltage
14.1., 18h Vernissage Claudia Sideras „Großstadtsehnsucht“
15.1., 15h Papiertheater „Datterich-Szenen“
17.1., 17h Filmdokumente „Datterich“ mit Joseph Offenbach 1963
19.1., 15h Kinderkino „Die drei Räuber“

KIRCHLICHES

Ev. Andreaskirche
24.12., 10.30h Ökumenischer Weihnachtsgottesdienst im Altenheim, Rüdesheimer Straße 115,
15.30h Familiengottesdienst mit Weihnachtsgottesdienst
16h Gottesdienst im Altenheim Heimathaus,
22.30h Meditativer Christnachtsgottesdienst
26.12., 16h Gottesdienst im Altenheim Heimathaus
2.1.11, 10h Gottesdienst
9.1., 10.30h Mini-Gottesd., 18h Abendgottesdienst
16.1., 10h Gottesdienst mit Kinderkirche u. Kirchencafé,

TAP – Die Komödie

23., 25., 29., 30.12., jeweils 20.15h + 26.+31.12., jeweils 18h „Ein Schlüssel für zwei“
28.12., 20.15h „Noch'n Gedicht ...“ – der große Heinz-Erhardt-

Sie können diese Zeitung gerne auch im Internet lesen!
www.ralf-hellriegel-verlag.de

Abend mit H.-J. Heist
31.12., 22.30h „Ein Schlüssel für zwei“

1.1.-6.1.11 Keine Vorstellung
7., 8., 12.-15., 19.+20.1.11, jeweils 20.15h, + 9.+16.1.11., jew. 18h „Ein Schlüssel für zwei“
Kindertheater
23.12., 15.30h „Wie Findus zu Pettersson kam“
25.+30.12., 15.30h „Lauras Stern“
26.12., 11h „Das Sams – Eine Woche voller Samstage“
28.12., 15.30h „Der Regenbogenfisch“
29.12., 15.30h „Oh, wie schön

ist Panama“
1.+2.1.11 Keine Vorstellung
5.1., 15.30h + 16.1., 11h „Der Räuber Hotzenplotz“
6.1., 15.30h „Wie Findus zu Pettersson kam“
7.1., 15.30h „Lauras Stern“
9.1., 11h „Meister Eder und sein Pumuckl“
15.1., 15.30h „Der Regenbogenfisch“

KIRCHLICHES

Ev. Andreaskirche
24.12., 10.30h Ökumenischer Weihnachtsgottesdienst im Altenheim, Rüdesheimer Straße 115,
15.30h Familiengottesdienst mit Weihnachtsgottesdienst
16h Gottesdienst im Altenheim Heimathaus,
22.30h Meditativer Christnachtsgottesdienst
26.12., 16h Gottesdienst im Altenheim Heimathaus
2.1.11, 10h Gottesdienst
9.1., 10.30h Mini-Gottesd., 18h Abendgottesdienst
16.1., 10h Gottesdienst mit Kinderkirche u. Kirchencafé,

TAP – Die Komödie

23., 25., 29., 30.12., jeweils 20.15h + 26.+31.12., jeweils 18h „Ein Schlüssel für zwei“
28.12., 20.15h „Noch'n Gedicht ...“ – der große Heinz-Erhardt-

Sie können diese Zeitung gerne auch im Internet lesen!
www.ralf-hellriegel-verlag.de

10h Gottesdienst im Altenheim Heimathaus

Ev. Paulusgemeinde
24.12., 15.30h Familiengottesdienst mit Krippenspiel,
17h Christvesper,
23h Christmette
26.12., 10h Gottesdienst
2.1.11., 10h Singgottesdienst
9.1., 10h Gottesdienst
16.1., 10h Gottesdienst

Ev. Petrusgemeinde

sonntags 10h Gottesdienst

Kath. Pfarramt Liebfrauen

sonntags 10h Hochamt
1. u. 3. Sonntag im Monat
10h Kindergottesdienst

DARMSTADT

KULTURELLES

halbNeu-Theater
23.-25.12., 20.30h Kabarett Kabbaratz „Ich find's so schön, wenn der Baum brennt“
7.1.11, 20.30h Henni Nachtsheim „Den Schal enger schnalen und in die Ohren spucken“
8.1., 20.30h Peter Vollmer „Wenn Männer zu sehr 40 werden“
14.1., 20.30h Luise Kinseher „Einfach reich“
15.1., 20.30h Seibel & Wohlenberg „Jahresabrechnung 2010“
16.1., 15h Sindelfinger Puppenbühne „Der kleine Muck“
20.1., 20.30h Das erste allgemeine Babenhäuser Pfarrer(!)-Kabarett „Mose war ein Mehrteiler“

EBERSTADT

ALLGEMEINES

ASB
Kostenloses ASB-Infotelefon, werktags zu sozialen Themen: Tel. 0800-1921200
Lebensrettende Sofortmaßnahmen, jeden Samstag 8-12 Uhr (Sehtest möglich)
Alle Kurse in der ASB-Lehrret-

Möchten Sie verkaufen?

■ Oder vermieten? Oder suchen Sie eine Immobilie in Darmstadt, Darmstadt-Eberstadt oder an der Bergstraße? Gerne betreuen wir Sie vom Erstgespräch bis zum Vertragsabschluss. Kompetent, fair, persönlich.

Georgenstraße 20
D-64297 Darmstadt
Telefon: 06151-9518088
Telefax: 06151-9519362
www.daeichert-online.de

Reiner Dächert Immobilien

tungswache, Pfungstädter Straße 165, Eberstadt, Anmeldung unter Telefon 06151-5050

Odenwaldklub OG Eberstadt

1.1.11, 11.15h ab Friedhof EB, Neujahrswanderung auf den Frankenstein, Info 06151-52594 (Schenkelberg)
16.1. Ein Besuch bei Braut und Bräutigam in Eberstadt, Info 06151-601730
20.1. Donnerstagswanderung, Info 06151-504681

KIRCHLICHES

Ev. Christuskirchengemeinde

24.12., 16h Familiengottesdienst mit Krippenspiel,
17.30h Christvesper,
22.30h Christmette
2.12., 10h Gottesdienst
2.1.11, 10h Gottesdienst
9.1., 10h Gottesdienst
16.1., 10h Gottesdienst

Ev. Dreifaltigkeitsgemeinde

24.12., 15h Familiengottesdienst mit Krippenspiel,
16.30h 1. Christvesper,
18h 2. Christvesper,
22h Weihnachtsspiel des CVJM Eberstadt
26.12., 10h Gottesdienst mit Kirchenchor
2.1.11, 10h Zentraler Gottesdienst in der Christuskirche
9.1., 10h Gottesdienst
16.1., 10h Gottesdienst,
10-11.30h Kindergottesdienst, ab 4 J.,
10-12h Kindersonntag, ab 8 J.

Ev. Kirchengem. Eberst.-Süd

2.1.11, 10h Zentraler Gottesdienst in der Christuskirche
9.1., 11h Gottesdienst
16.1., 11h Gottesdienst

Ev. Marienschwesternschaft

24.12, 17h Christvesper mit anschl. Feie a.d. Krippe
26.12., 15h Drei-Uhr-Gebet zum 2. Christfesttag
2.1.11, 9.30h Messe mit Abendmahl
9.1., 9.30h Messe mit Abendmahl
16.1., 9.30h Messe mit Abendmahl

Ev. Stadtmission Eberstadt

sonntags 10h Gottesdienst

Kath. Kirche St. Georg

24.12., 17h Eucharistiefieier
26.12., 11h Eucharistiefieier
2.1.11, 11h Eucharistiefieier
9.1., 11h Eucharistiefieier
16.1., 11h Eucharistiefieier

Kath. Pfarrgemeinde St. Josef

24.12., 16h Christvesper für Familien,
22h Christmette
26.12., 9.30h Eucharistiefieier
2.1.11, 9.30h Eucharistiefieier mit Kirchenchor,
14-17h Krippenbummel

HEIMSTÄTTENSIEDLUNG

KIRCHLICHES

Ev. Matthäusgemeinde

24.12., 16h Familiengottesdienst mit Krippenspiel,
17.30h Christvesper,
23h Christnacht
26.12., 10h Gottesdienst
2.1.11., 10h Gottesdienst
9.1., 10h Gottesdienst
16.1., 17h Themendienst

Kath. Pfarramt Heilig Kreuz

24.12., 16h Krippenfeier,
21.45h Musikalische Einstimmung auf die Christmette,
22h Christmette
26.12., 10h Hochamt mit Kindersegen
2.1.11, 10h Hochamt
9.1., 10h Familienmesse
16.1., 10h Hochamt mit Kinderwortgottesdienst

MÜHLTAL

ALLGEMEINES

AWO Mühlthal

5.1.11, 13.30h Badefahrt nach Bad Schönborn
6.1., 17h Kegeln für Senioren im Chausseehaus

NEUE NACHRICHTEN
BESSUNGER
LOKALANZEIGER
Immer mittendrin!

12.1., 14.30h AWO Altenclub-nachmittag „Wir gratulieren unseren Geburtstagskindern“
13.1., 10h Damengymnastik im Bürgerzentrum,
17h Kegeln für Senioren im Chausseehaus
19.1., 14.30h AWO Altenclub-nachmittag „Bilder von unserer Mehrtagesfahrt 2010“
20.1., 10h Damengymnastik im Bürgerzentrum,
17h Kegeln für Senioren im Chausseehaus

Odenwaldklub OG N.-Ramst.

8.1.11, 20h Mitgliederversammlung im Brückenmühlensaal
11.1., 13.30h Treffpunkt Schlossgartenplatz, Brunnen und Mühl-

len in Eberstadt
16.1., 13h Treffpunkt Schlossgartenplatz, Winterwanderung N.-Beerbach und Frankenhausen

Pfadfinder „Royal Rangers“

15.1.11, 10h Stammtreffen

KIRCHLICHES

Ev. Kirche Frankenhausen

24.12., 18h Christvesper
9.1.11, 17h Abendgottesdienst

Ev. Kirchengem. N.-Beerbach

24.12., 16h Familiengottesdienst mit Krippenspiel,
22h Christmette
26.12., 10.15h Gottesdienst mit Abendmahl
2.1.11, 10.15h Gottesdienst
9.1., 10.15h Gottesdienst im Gemeindehaus
16.1., 10.15h Gottesdienst mit Eiferat im Gemeindehaus

Ev. Kirchengemeinde Traisa

24.12., 15h+16.30h Gottesdienst mit Krippenspiel,
18h Gottesd. m. Kirchenchor
26.12., 10h Gottesdienst
2.1.11, 10h Gottesdienst mit Abendmahl
9.1., 10h Eröffnungsgottesdienst der Allianzgebetswoche, Lazaruskirche Nieder-Ramstadt
16.1., 10h Gottesdienst

Ev. Kirchengem. N.-Ramstadt

24.12., 16h Familiengottesdienst in Waschenbach,
16h Familiengottesdienst mit Krippenspiel,
18h Heiligabendgottesdienst,
22h Christmette
26.12., 9.45h Gottesdienst mit Abendmahl u. Singkreis
2.1.11, 11h Gottesdienst in Waschenbach,
9.1., 10h Allianzgottesdienst, Lazaruskirche Nieder-Ramstadt
16.1., 9.45h Gottesdienst,
10h Kindergottesdienst im Gemeindehaus,
11h Gottesdienst in Waschenb.

St. Michael N.-Ramstadt

24.12., 15.30h Krippenfeier als Wortgottesdienst,
23h Christmette
26.12., 10.45h Hl. Messe
2.1.11, 9.15h Hl. Messe,
16.15h Beichtgelegenheit,
17h Vesper m. sakr. Segen
9.1., 9.15h Hl. Messe, Neujahrsempfang
16.1., 9.15h Familiengottesd.,
16.45h Beichtgelegenheit,
17h Vesper m. sakr. Segen



WICHTIGE RUFNUMMERN

- ◊ Apothekennotdienst 0180-1557779317
<http://darmstadt-online.de/notdienst>
- ◊ Ärztlicher Notdienst 06151-896669
- ◊ Aids-Beratung (9-17 Uhr) 06151-28073
- ◊ Bezirksverwaltung Eberstadt 06151-132423
- ◊ Bürgerbüro West 06151-3912880
- ◊ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst 06151-177460
- ◊ Feuerwehr/Rettungsleitstelle 112
- ◊ Frauenhaus 06151-376814
- ◊ Frauennotruf (Pro Familia) 06151-45511
- ◊ Gemeindeverwaltung Mühlthal 06151-14170
- ◊ Gesundheitsamt 06151-33090
- ◊ Giftnotrufzentrale 06131-19240
- ◊ Kinderschutzbund 06151-21066 u. 21067
- ◊ Krankentransport 06151-19222
- ◊ Medikamentennotdienst 0800-1921200
- ◊ Notdienst der Elektro-Innung 06151-318595
- ◊ Pflegedienst Conny Schwärzel 06151-783065
- ◊ Polizeinotruf 110
- ◊ Stadtverwaltung Darmstadt 06151-131
- ◊ Telefonseelsorge 0800-1110111 o. 0800-1110222
- ◊ VdK – OV Darmstadt 06151-426476
- ◊ Zahnärztlicher Notdienst 06151-896669

Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?

Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!

Weitere Infos unter Telefon 06151-880063 oder per Mail unter info@ralf-hellriegel-verlag.de

WILLENBÜCHER
BESTATTUNGEN
seit 1868 im Familienbesitz

*„Umverteilung von Vermögen“
„Letzte Ankunft“ „Große Angst“
Was bedeutet der Tod für Sie?“*

Telefon 0 61 51 - 6 47 05
Herdweg 6-8 64285 Darmstadt www.willenbuecher.com 11/24